



ELECTRIC FLAT GRILL PLATE, 3000 W

203217

PL: Instrukcja obsługi	05
GB: User manual	07
RU: Руководство пользователя	10
RO: Manual de utilizare	12
CZ: Uživatelská příručka	14
EE: Kasutusjuhend	17

LV: Lietotāja rokasgrāmata	19
LT: Naudojimo instrukcija	21
SK: Používateľská príručka	23
UA: Посібник користувача	26
BG: Ръководство за потребителя	28

ELEKTRYCZNA GŁADKA PŁYTA
GRILLOWA, 3000 W

PL

ELECTRIC FLAT GRILL PLATE,
3000 W

GB

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ГЛАДКАЯ
ПЛИТА-ГРИЛЬ, 3000 W

RU

GRATAR ELECTRIC CU SUPRA-
FATA NETEDA, 3000 W

RO

HLADKÁ ELEKTRICKÁ GRILOVA-
CÍ DESKA, 3000 W

CZ

ELEKTRILINE LAME GRILL-
PLAAT, 3000 W

EE

ELEKTRINĒ PLOKŠČĪA GRILIO
PLOKŠTĒ, 3000 W

LV

ELEKTRISKĀ PLAKANA GRILA
PLĀKSNE, 3000 W

LT

ELEKTRICKÁ PLOCHÁ GRILOVA-
CIA PLATŇA, 3000 W

SK

ЕЛЕКТРИЧНА ПЛОСКА ПЛИТА
ДЛЯ ГРИЛЯ, 3000 W

UA

ЕЛЕКТРИЧЕСКА ПЛОСКА ПЛО-
ЧА ЗА ГРИЛ, 3000 W

BG



PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.

GB: Read user manual and keep this with the appliance.

RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.

RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.

CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.

EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.

LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabāiet to kopā ar ierīci.

LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.

SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.

UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.



PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.

GB: For indoor use only.

RU: Использовать только в помещениях.

RO: Doar pentru uz la interior.

CZ: Pouze pro vnitřní použití.

EE: Ainult sisetingimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.

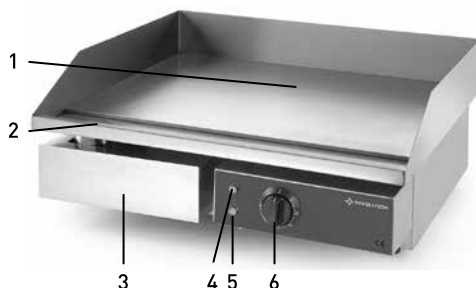
LT: Naudoti tik patalpoje.

SK: Iba na vnútorné použitie.

UA: Використовувати тільки всередині приміщень.

BG: Да се използва само на закрито.





PL: Dane techniczne / GB: Technical specifications / RU: Технические данные / RO: Parametrii de bază / CZ: Technická specifikace / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / SK: Technické špecifikácie / UA: Технічні характеристики / BG: Технически спецификации

A	203217
B	220-240V~ 50/60Hz
C	3000W
D	I
E	550 x 480 x (H) 230 mm/mm
F	23kg / кг
G	IPX3
H	546 x 350 mm/mm

A: PL:Nr pozycji / GB:Item no. / RU:Номер позиции / RO:Nr. articolului / CZ:Položka č. / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / SK:Č. položky / UA:Номер елемента / BG: Номер на елемент

B: PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / GB:Rated voltage and frequency / RU:Номинальное напряжение и частота / RO:Tensiune nominală și frecvență / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / SK:Menovitě napätie a frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / BG: Номинално напрежение и честота

C: PL:Znamionowa moc wejściowa / GB:Rated input power / RU: Номинальная входная мощность / RO:Putere nominală de intrare / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / EE:Nimisendvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / UA:Номинальна вхідна потужність / BG: Номинална входяща мощност

D: PL:Klasa ochrony (klasa) / GB:Protection class (Class) / RU:Класс защиты (класс) / RO:Clasă de protecție (clasă) / CZ:Třída ochrany (třída) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / SK:Trieda ochrany (trieda) / UA:Клас захисту (клас) / BG:Клас на защита (Клас)

E: PL:Wymiary / GB:Dimensions / RU:Размеры / RO:Dimensiuni / CZ:Rozměry / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / SK:Rozmery / UA:Розміри / BG: Размери

F: PL:Waga netto / GB:Net weight / RU:Вес нетто / RO:Greutate netă / CZ:Čistá hmotnost / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynas svoris / SK:Čistá hmotnosť / UA:Вага нетто / BG: Нетно тегло

G: PL:Klasa wodoodporności / GB: Waterproof protection rating / RU:Рейтинг водонепроницаемости / RO:Clasificare protecție impermeabilă / CZ:Odolnost proti vodě / EE:Veekindluse kaitseaste / LV:Ūdensnecaurlaidības klase / LT:Apsaugos nuo vandens klasė / SK:Stupeň ochrany proti vode / UA:Рейтинг водонепроникності / BG:Клас на водоустойчивост

H: PL:Wymiary płyty / GB:Plate dimensions / RU:Размеры плиты / RO:Dimensiunile plăcii / CZ:Rozměry desky / EE:Plaadi mõõtmed / LV:Ploķstēs matmenys / LT:Plāksnės izmēri / SK:Rozmery dosky / UA:Розміри плити / BG:Размери на плочата



PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.



Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Revolution. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku komercyjnego i profesjonalnego.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
- Urządzenie oraz wtyczkę/potężenie elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast odłączyć je od zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/potężenia elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM! Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.

• Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia! Jeśli urządzenie jest uszkodzone, należy odłączyć je od gniazdka i skontaktować się ze sprzedawcą.

• Regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia musi zostać wymieniony przez serwisanta lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.

• Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.

• OSTRZEŻENIE! Podczas ustawiania urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający nie jest uwięziony ani uszkodzony.

• UWAGA! W razie potrzeby należy bezpiecznie poprowadzić przewód zasilający, aby zapobiec przypadkowemu pociągnięciu, kontaktowi z powierzchnią grzewczą lub zagrożeniu poślizgnięciem.

• Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.

• Regularnie sprawdzać, czy wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do źródła zasilania.

• Przed odłączeniem urządzenia od zasilania należy je wyłączyć.

• Podłączyć wtyczkę zasilania do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w sytuacji awaryjnej można było natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania.

• Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.

• Nie używać żadnych dodatkowych urządzeń, które nie są dołączane wraz z urządzeniem.

• Urządzenie należy wyłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie

urządzenia.

• Nigdy nie używać akcesoriów innych niż zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.

• Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.

• Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.

• Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

• OSTRZEŻENIE! ZAWSZE należy wyłączać urządzenie przed czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.

• Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.

• Nie stawiać urządzenia na elementach grzewczych (komorach benzynowych, elektrycznych, kuchence węglowej itp.).

• Nie przykrywać urządzenia podczas pracy i trzymać je z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.

• Podczas użytkowania urządzenia należy pozostawić co najmniej 20 cm odstępu wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.

• Wszelkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby przeszkolone lub zalecane przez producenta.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

⚠ UWAGA! Niebezpieczeństwo poparzenia! Powierzchnia urządzenia oraz powierzchnie je otaczające są bardzo gorące. Dotykaj jedynie włącznika i pokrętła regulacji temperatury. Podczas grillowania tłuszcz i olej rozgrzewają się do bardzo wysokich temperatur - zachowaj najwyższą ostrożność.

• UWAGA! Nigdy nie używaj starego oleju, ponieważ ma on obniżoną temperaturę zapłonu i jest bardziej podatny na nagłe wrzenie, co zwiększa ryzyko powstania pożaru lub sytuacji niebezpiecznych.

• Nie uderzaj twardymi narzędziami w płytę grillującą. Nie czyść urządzenia za pomocą bezpośredniego strumienia wody lub myjki parowej, ani nie płucz przy użyciu wody - ryzyko porażenia prądem.

• Ze względów higienicznych umyj urządzenie po każdym użyciu.

• OSTRZEŻENIE! Przed czyszczeniem i przechowywaniem pozostaw urządzenie do całkowitego wystygnięcia.

Przeznaczenie

• Urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego i służy do grillowania i podgrzewania odpowiednich produktów spożywczych. Każde inne użycie może spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażeń ciała.

• Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie **klasy I** i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez za-



pewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub w połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części płyty grillowej (Rys. 1 na stronie 3)

1. Powierzchnia grillująca
2. Rynna odpływowa
3. Szuflada na tłuszcz
4. Wskaźnik zasilania
5. Lampka kontrolna
6. Pokrętko regulacji temperatury

Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i zabezpieczenia. Upewnić się, że na urządzeniu nie pozostały fragmenty opakowania.
- Sprawdzić czy urządzenie nie jest uszkodzone i czy zawiera wszystkie akcesoria. W przypadku niekompletnej dostawy i uszkodzeń prosimy o natychmiastowy kontakt z dostawcą (patrz ==> Gwarancja).
- Zachować opakowanie na wypadek konieczności spakowania urządzenia w przyszłości.
- Upewnić się, czy wokół urządzenia została zachowana odpowiednia przestrzeń. Umieścić urządzenie w dobrze wentylowanym miejscu.
- Podłączyć wtyczkę do odpowiedniego ściennego gniazdka elektrycznego.
- Wypalanie płyty do grillowania (patrz Wytyczne dotyczące wypalania)
- Urządzenie jest gotowe do użycia.

UWAGA: Ze względu na pozostałości z procesu produkcyjnego, podczas kilku pierwszych uruchomień z urządzenia może wydobywać się nieprzyjemny zapach. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o uszkodzeniu urządzenia ani zagrożeniu dla użytkownika. Sprawdź, czy urządzenie jest dobrze wentylowane.

- Kiedy urządzenie osiągnie wymaganą temperaturę, pomarańczowa lampka kontrolna [4] zgaśnie.
- Przed czyszczeniem pozostaw urządzenie do całkowitego ostygnięcia (patrz ---> Czyszczenie i konserwacja).
- Płyta nowego urządzenia może być pokryta smarem. Przed pierwszym użyciem należy używać gąbek ściernych lub ręcznikiem papierowym lub miękką szmatką, a następnie zmyć pozostałości płynem do zmywania naczyń kuchennych z dodatkiem wody.

Wytyczne dotyczące wypalania

1. Użyj ściereczki Scotch Bright, aby usunąć rdzę powierzchniu w lub zorstkie miejsca.
2. Użyj delikatnego płynu do mycia naczyń z ciepłą wodą, aby usunąć ochronną powłokę transportową. Następnie oczyścić wszystko czystą, wilgotną ściereczką.
3. Włączyć urządzenie na maksymalne ustawienie temperatury. Podgrzej powierzchnię, aż zacznie ciemnieć, następnie nasmaruj równomiernie całą powierzchnię cienką warstwą oleju za pomocą czystej, niestrzępiącej się ściereczki.

UWAGA: w celu ochrony używać szczypiec lub rękawic odpornych na wysoką temperaturę. Upewnić się, że pokryte zostały narożniki, boki i strona zewnętrzna powierzchni do grillowania.

4. Olej zacznie się wkrótce palić. Podgrzewaj go, aż zgaśnie.
5. Natóż kolejną warstwę oleju i cztery razy powtórz kroki od 1 do 4.
6. Wyłącz urządzenie i pozostaw powierzchnię do schłodzenia, aż będzie wciąż ciepła, ale będzie można ją bezpiecznie dotknąć.
7. Użyj czystej ściereczki i na powierzchni grillującej rozprowadź równomiernie powłokę wosku spożywczego lub środka do kondycjonowania żeliwa. Włącz urządzenie na 150 stopni i podgrzewaj powierzchnię przez dodatkowe 30 minut.
8. Teraz urządzenie jest gotowe do użycia.

Użytkowanie

- Płyta grillowa służy do smażenia mięsa, ryb, warzyw, jajek itp. Temperaturę smażenia można ustawić w zakresie 50 °C - 300 °C.
- Najpierw upewnij się, czy wokół urządzenia została zachowana odpowiednia przestrzeń. Umieścić urządzenie w dobrze wentylowanym miejscu na stabilnej, równej powierzchni.
- Następnie wsunąć szufladę na tłuszcz [3] pod płytę grzewczą
- Podłączyć wtyczkę do odpowiedniego ściennego gniazdka elektrycznego.
- Następnie zapali się zielony wskaźnik zasilania [4]. Ustaw pokrętko regulacji temperatury [6] na żądanej temperaturę. (Zakres temperatury od 50°C do 300°C). Pomarańczowy wskaźnik ogrzewania [5] zapali się.
- Kiedy zostanie osiągnięta wybrana temperatura, pomarańczowa lampka zgaśnie [5].
- Można rozpocząć smażenie.

UWAGA! Niebezpieczeństwo poparzenia!

- W celu zdjęcia gotowej potrawy z płyty grillującej, użyj łopaty (nie dotykanej do urządzenia); uważaj, by nie uszkodzić powierzchni płyty grillującej [1].
- Po użyciu obróć pokrętko regulacji temperatury [6] do położenia "0".
- Wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Przed czyszczeniem i przechowywaniem pozostaw urządzenie do całkowitego wystygnięcia (Patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).

UWAGA:

- Na płycie grillującej nie układaj jednocześnie zbyt dużo pożywienia, aby zapewnić jego równomierne wysmażenie.
- Najwyższa temperatura smażenia uzyskiwana jest na środku urządzenia. Temperatura smażenia jest niższa z przodu i po bokach urządzenia. Możesz pozostawić jedzenie na płycie grillującej na pewien czas.

Czyszczenie i konserwacja

UWAGA! Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.

- Do czyszczenia płyty do grillowania oraz do usuwania zardzewiałych powierzchni używaj gąbek ściernych lub agresywnych detergentów, wełny stalowej lub metalowych przyborów.
- Unikaj stosowania środków w sprayu, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię płyty grillującej.
- igdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani w innym płynie.
- Urządzenie należy regularnie czyścić i usuwać resztki pożywienia.
- Wytrzyj pozostałości oleju lub tłuszczu.
- Powierzchnię urządzenia czyść przy użyciu szmatki zmoczonej wodą z dodatkiem łagodnego detergentu.



Przechowywanie

- Przed przechowywaniem upewnij się, czy urządzenie zostało odłączone z gniazdka i całkowicie wystygło.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Lampka kontrolna i przelotnik zasilania nie zapalają się.	Wtyczka nie jest dobrze włożona do gniazdka elektrycznego.	Upewnij się, czy wszystkie elementy są prawidłowo podłączone.
Długi czas smażenia. Zapala się przelotnik zasilający. Poma- rańczowa lampka nie zapala się.	Awaria termostatu.	Skontaktuj się z dostawcą

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami
Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutytylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt. Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia. Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

GB

ENGLISH

Dear Customer,

Thank you for purchasing this Revolution appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- This appliance is intended for commercial and professional use only.
- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. In the event the appliance falls into water, immediately remove the connections from the mains. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Never attempt to open the housing of the appliance by yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Never use a damaged appliance!** When it's damaged, disconnect the appliance from the socket and contact the retailer.
- Regularly check the electrical connections and cord for any damage. When damaged it must be replaced by a service agent or similarly qualified person in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- WARNING!** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- CAUTION!** Securely route the power cord if necessary in order to prevent unintentional pulling, contact with the heating surface or cause a trip hazard.



- Never leave the appliance unattended during use.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before disconnecting from the mains.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical socket so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied together with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before cleaning, maintenance or storage.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation and keep the appliance away from any hot surfaces and open flames. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- Allow at least 20 cm spacing around the appliance for ventilation purpose during use.
- Any repairs shall be carried out only by persons trained or recommended by the manufacturer.

Special safety instructions

-  **CAUTION!** Risk of burns! The surface of the appliance and adjacent areas are very hot. Touch only the power switch, and the temperature control knob only. Fat and oil become very hot during operation. Beware of this.
- **DANGER!** Never use old oil as old oil has a reduced flash point and is more prone to surge boiling which increases the risk of fire and dangerous situations.
- Do not use hard utensils to hit the griddle plate. Do not use water jet, flush directly with water or steam cleaner as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- Clean the appliance after each use for the reason of hygiene.
- **WARNING!** Allow completely cool down before cleaning and storage.

Intended use

- The appliance is designed only for grilling and heating appropriate food products. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Griddle plate
2. Drain hole
3. Dripping drawer
4. Power indicator
5. Heating indicator
6. Temperature control knob

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping. Make sure no packaging debris remain on the appliance.
- Check for completeness (1 dripping tray included) and any transport damage. In case of damages or incomplete delivery, please contact supplier (See --- > Warranty page).
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Ensure there is enough clearance around the appliance. Place the appliance in a well-ventilated area.
- Connect the power plug to a suitable electrical wall outlet.
- Season the griddle plate. [see Seasoning guideline]
- The appliance is ready for use.

NOTE: Due to the manufacturing residues, the appliance may emit a slight odor in the first few cycles. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

- When the temperature is attained, orange heating indicators (3) goes off.
- Allow the appliance to cool down completely and clean it afterwards (See ---> Cleaning and maintenance).
- There may be some grease on the plate of the new appliance. Before the first use, remove excess grease with a paper towel or soft cloth, and then wash off the residue with water and dishwashing liquid.

Seasoning guideline

1. Use a Scotch bright pad to scrub away any surface rust or rough spots.
2. Use a mild dish soap in a bit of warm water to scrub away any protective transport coating. Wipe everything down with a clean, damp cloth afterward.
3. Turn on the appliance to maximum temperature setting. Heat the surface until it begins to darken, then spread on a thin layer of oil evenly over the entire surface with a clean and lint-free cloth.

NOTE: Using tongs or heat-resistant gloves for protection. Make sure to get the corners, sides and outside of the griddle surface as well.

4. The oil will soon start to smoke. Heat it until the smoke stops.
5. Wipe on another coating of more oil and repeat the steps 1 to 4 for four times.
6. Turn off the appliance and allow the surface to cool until it is



still warm, but safe enough to touch.

7. Use a clean cloth and wipe a coating of food grade Wax or cast-iron conditioner evenly over the cooking surface. Turn on the appliance to 150 degree and heat the surface for an additional 30 minutes.
8. Now the appliance is ready for use.

Operation

- The griddle is designed for frying meat, fish, vegetables, eggs, etc. The temperature can be adjusted between 50 °C and 300 °C.
- First, ensure there is enough clearance around the appliance. Place the appliance in a well-ventilated area and firm and level surface.
- Next, place the drawer (3) on the appliance.
- After that, connect the power plug to a suitable electrical wall outlet.
- Then, the green power indicator (4) will light ON. Set the temperature control knob (6) to your desired temperature. (Temperature range 50°C to 300°C). The orange heating indicator (5) will light up.
- When the set temperature is reached, the orange heating indicator (5) will go out.
- Now, you can start frying the food.

Caution! Risk of burns!

- To remove the food, use the turner (not supplied), make sure not to touch the surface of griddle plate (1) and damage the surface.
- After use, rotate the temperature control knob (6) to "0" position.
- Disconnect the power cord from the electrical power outlet.
- Allow the appliance completely cool down before cleaning and storage (See ==> Cleaning and Maintenance).

NOTE:

- Do not put too much food at one time for even spacing and cooking.
- The appliance reaches the highest temperature at the centre. The temperature is lower at the front and side part. You can allow fried food for temporarily placed.

Cleaning & Maintenance

ATTENTION! Always disconnect the appliance from the electrical mains and cool down before storage, cleaning & maintenance.

- Use abrasive sponges or aggressive detergents, steel wool or metallic utensils to clean the griddle plate and for removing any rusty surface.
- Avoid the use of sprays as this may damage the griddle plate.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid.
- This appliance should be cleaned regularly and any food deposit removed.
- Wipe out any remaining oil or fat.
- Clean the surface of the griddle with a damp cloth (water with mild detergent).

Storage

- Always make sure the appliance has already been disconnected from the electrical wall outlet and cooled down completely.
- Store the appliance in a cool and clean place.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problem	Possible cause	Possible solution
Heating indicator & power switch indicator do not light up.	Power plug and the outlet are not connected firmly with the electrical power outlet.	Check again the connection and make sure they are firmly connected.
Long frying time. The lamp in the on/off switch lights. The orange lamp does not light	Thermostat defective	Contact your supplier

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment

When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.



Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора Revolution. Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.

RU

Инструкции по технике безопасности

- Данный прибор предназначен только для коммерческого и профессионального использования.
- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для этого, как описано в данном руководстве.
- Производитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
- Храните прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. В случае падения прибора в воду немедленно отсоедините соединения от сети электропитания. Не используйте прибор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.



ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!

- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- **Никогда не используйте поврежденный прибор!** Если прибор поврежден, отсоедините его от розетки и обратитесь в розничную сеть.
- Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Во избежание опасности или травм, в случае повреждения его должен заменить сервисный агент или лицо, имеющее аналогичную квалификацию.
- Убедитесь, что шнур не контактирует с острыми или горячими предметами и храните его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора убедитесь, что шнур питания не зажат и не поврежден.
- **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ!** При необходимости надежно проложите шнур питания во избежание непреднамеренного вытягивания, контакта с нагревательной поверхностью или опасности сплутнуться.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- Перед отключением от сети выключите прибор.
- Подключите вилку к легкодоступной электрической розетке, чтобы в случае чрезвычайной ситуации прибор можно было немедленно отключить от сети.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Не используйте дополнительные устройства, не входящие в

комплект поставки прибора.

- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Никогда не используйте принадлежности, отличные от рекомендованных производителем. Невыполнение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и привести к повреждению прибора. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед чисткой, обслуживанием или хранением.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электрический, угольный плита и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы и храните его вдали от горячих поверхностей и открытого огня. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Во время использования оставьте не менее 20 см пространства вокруг прибора для вентиляции.
- Любой ремонт должен выполняться только лицами, прошедшими обучение или рекомендованными производителем.

Специальные инструкции по технике безопасности



- **С ОСТОРОЖНОСТЬЮ! Риск ожогов!** Поверхность прибора и прилегающие зоны очень горячие. Прикасайтесь только к выключателю питания и только к ручке регулировки температуры. Во время работы жир и масло сильно нагреваются. Остерегайтесь этого.
- **ОПАСНОСТЬ!** Никогда не используйте старое масло, поскольку оно имеет пониженную температуру воспламенения и более склонно к резкому кипению, что повышает риск пожара и опасных ситуаций.
- Не используйте твердые инструменты для удара по пластине решетки. Не используйте водяной жиклер, промывайте его непосредственно водой или парочистителем, так как детали могут намокнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Очищайте прибор после каждого использования в целях гигиены.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Перед очисткой и хранением дайте ему полностью остыть.

Целевое использование

- Прибор предназначен только для приготовления на гриле и нагрева соответствующих продуктов. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единичную ответственность за ненадлежащее использование устройства.



Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока.

Данный прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Реечная пластина
2. Сливное отверстие
3. Отсек для капель
4. Индикатор питания
5. Индикатор нагрева
6. Ручка управления температурой

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку. Убедитесь, что на приборе не осталось мусора.
- Проверьте комплектность (в комплект входит 1 поддон) и наличие повреждений при транспортировке. В случае повреждения или неполного расхождения обратитесь к поставщику (см. --- > Страница гарантии).
- Сохраняйте упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Убедитесь, что вокруг прибора достаточно свободного пространства. Поместите прибор в хорошо проветриваемое место.
- Подключите вилку питания к подходящей электрической розетке.
- Приправьте решетку. (см. руководство по приправам)
- Прибор готов к использованию.

ПРИМЕЧАНИЕ: Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах в первые несколько циклов. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

- При достижении температуры оранжевые индикаторы нагрева (3) погаснут.
- Дайте прибору полностью остыть и очистите его после этого (см. ---- Очистка и техническое обслуживание).
- На пластине нового прибора может быть смазка. Перед первым использованием удалите излишки жира бумажным полотенцем или мягкой тканью, а затем смойте остатки водой с жидкостью для мытья посуды.

Руководство по приправам

1. Используйте яркую прокладку Scotch для удаления ржавчины на поверхности или шероховатых пятен.
2. Используйте мягкое средство для мытья посуды в теплой воде, чтобы удалить любое защитное транспортное покрытие. После этого протрите все поверхности чистой влажной тканью.
3. Включите прибор, установив максимальную температуру. Нагрейте поверхность до тех пор, пока она не начнет темнеть, затем равномерно распределите по всей поверхности тонкий слой масла чистой беворсовой тканью.

ПРИМЕЧАНИЕ: Использование щипцов или жаропрочных

перчаток для защиты. Убедитесь в том, что углы, стороны и наружная поверхность решетки также находятся снаружи.

4. Вскоре масло начнет курить. Нагрейте его до тех пор, пока дым не прекратится.
5. Протрите еще одно покрытие из большего количества масла и повторите шаги 1–4 четыре раза.
6. Включите прибор и дайте поверхности остыть до тех пор, пока она не станет теплой, но достаточно безопасной для прикосновения.
7. Используйте чистую тряпку и равномерно протрите поверхность варочной поверхности воском или чугунным кондиционером. Включите прибор на 150 градусов и нагрейте поверхность еще 30 минут.
8. Теперь прибор готов к использованию.

Эксплуатация

- Решетка предназначена для жарки мяса, рыбы, овощей, яиц и т. д. Температуру можно регулировать в диапазоне от 50 °C до 300 °C.
 - Во-первых, убедитесь, что вокруг прибора достаточно свободного пространства. Поместите прибор в хорошо проветриваемое место с твердой и ровной поверхностью.
 - Затем поместите ящик (3) на прибор.
 - После этого подключите вилку питания к подходящей электрической розетке.
 - Затем загорится зеленый индикатор питания (4). Установите ручку регулировки температуры (6) на нужную температуру. (Температурный диапазон от 50 °C до 300 °C). Загорится оранжевый индикатор нагрева (5).
 - По достижении заданной температуры оранжевый индикатор нагрева (5) погаснет.
 - Теперь вы можете начать жарить продукты.
- Внимание! Риск ожогов!**
- Для извлечения продуктов используйте поворотный механизм (не входит в комплект поставки), не касайтесь поверхности решетки (1) и не повреждайте ее.
 - После использования поверните ручку регулировки температуры (6) в положение «0».
 - Отсоедините шнур питания от электрической розетки.
 - Перед очисткой и хранением дайте прибору полностью остыть (см. ==> Очистка и техническое обслуживание).

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Не кладите слишком много продуктов одновременно для равномерного разнесения и приготовления.
- Прибор достигает максимальной температуры в центре. Температура ниже в передней и боковой частях. Вы можете разрешить временное размещение жареных продуктов.

Очистка и техническое обслуживание

ВНИМАНИЕ! Перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием всегда отключайте прибор от сети электропитания и охлаждайте его.

- Используйте абразивные губки или агрессивные моющие средства, стальную щетку или металлическую посуду для очистки пластины решетки и удаления ржавчины.
- Избегайте использования спреев, так как это может повредить пластину решетки.
- Никогда не погружайте прибор в воду или любую другую жидкость.
- Данный прибор следует регулярно чистить и удалять остатки пищи.



- Удалите остатки масла или жира.
- Очистите поверхность сетки влажной тканью (водой с мягким моющим средством).

Хранение

- Всегда проверяйте, что прибор уже отсоединен от электрической розетки и полностью охлажден.
- Храните прибор в прохладном и чистом месте.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рас-
твор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить
проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Индикатор нагрева и индикатор выключения питания не загораются.	Сетевая вилка и розетка не подключены плотно к электрической розетке.	Еще раз проверьте соединение и убедитесь, что оно надежно подключено.
Длительное время жарки. Лампа в индикаторе включения/выключения. Оранжевая лампа не загорается	Неисправен термостат	Обратитесь к поставщику

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды

При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную

компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic Revolution. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării comerciale și profesionale.
- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de utilizarea incorectă sau de utilizarea necorespunzătoare.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. În cazul în care aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile din priză. Nu utilizați aparatul înainte de a fi verificat de un tehnician autorizat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pot pune viața în pericol.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți conexiunile ștecărilor/electrice cu mâinile ude sau umede.
-  **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați singur aparatul. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **Nu utilizați niciodată un aparat deteriorat!** Când este deteriorat, deconectați aparatul de la priză și contactați distribuitorul.
- Verificați regulat conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, trebuie înlocuit de un agent de service sau de o persoană cu o calificare similară pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și nu-l lăsați să se aprindă. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, ci întotdeauna trageți de ștecher.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- **ATENȚIE!** Deplasați în siguranță cablul de alimentare, dacă este necesar, pentru a preveni tragerea accidentală, contactul cu suprafața de încălzire sau un pericol de împiedicare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul se află în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Opiți aparatul înainte de a-l deconecta de la rețea.
- Conectați ștecherul la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât, în caz de urgență, aparatul să poată fi scos din priză imediat.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.



- Nu utilizați niciun alt dispozitiv suplimentar care nu este furnizat împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la o priză electrică cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu utilizați niciodată alte accesorii decât cele recomandate de producător. În caz contrar, există riscul ca utilizatorul să prezinte un risc de siguranță și să deterioreze aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără experiență și cunoștințe.
- În nici un caz acest aparat nu trebuie utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- **AVERTISMENT!** Opriti ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de curățare, întreținere sau depozitare.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau personalului de la bar etc.
- Nu puneți aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, cu carbon etc.).
- Nu acoperiți aparatul în funcțiune și țineți-l la distanță de suprafețe fierbinți și flăcări deschise. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru a asigura ventilația în timpul utilizării.
- Orice reparații vor fi efectuate numai de către persoane instruite sau recomandate de către producător.

Instrucțiuni speciale privind siguranța

-  **PRECAUȚIE! Risc de arsuri!** Suprafața aparatului și zonele adiacente sunt foarte fierbinți. Atingeți numai comutatorul de alimentare și numai butonul de control al temperaturii. Grăsimea și uleiul devin foarte fierbinți în timpul funcționării. Atenție la acest lucru.
- **PERICOL!** Nu utilizați niciodată ulei vechi, deoarece uleiul vechi are un punct de aprindere redus și este mai predispus la fierberea bruscă, ceea ce crește riscul de incendiu și situații periculoase.
- Nu utilizați ustensile dure pentru a lovi placa pentru grătar. Nu utilizați jet de apă, clătiți direct cu apă sau cu un aparat de curățat cu aburi, deoarece piesele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Curățați aparatul după fiecare utilizare din motive de igienă.
- **AVERTISMENT!** Lăsați să se răcească complet înainte de curățare și depozitare.

Utilizare prevăzută

- Aparatul este conceput numai pentru frigerea la grătar și încălzirea produselor alimentare corespunzătoare. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămarea corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împănământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de protecție I și trebuie conectat la o împănântare de protecție. Împănântarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împănântare sau conexiuni electrice cu cablu de împănântare. Conexiunile trebuie instalate și împănântate corespunzător.

Principalele componente ale produsului

(Fig. 1 de la pagina 3)

1. Placă pentru grătar
2. Orificiu de evacuare
3. Sertar de picurare
4. Indicator de alimentare
5. Indicator de încălzire
6. Buton de control al temperaturii

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție. Asigurați-vă că pe aparat nu au rămas resturi de ambalaj.
- Verificați dacă este completă (1 tavă de picurare inclusă) și dacă există deteriorări la transport. În caz de daune sau deces incomplet, contactați furnizorul (consultați --- > Pagina Garanție).
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
- Asigurați-vă că există suficient spațiu liber în jurul aparatului. Puneți aparatul într-o zonă bine ventilată.
- Conectați ștecherul la o priză de perete electrică adecvată.
- Condimentați placa pentru frigere. (consultați Ghidul de condimentare)
- Aparatul este gata de utilizare.

NOTĂ: Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un ușor miros în primele câteva cicluri. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

- Când temperatura este atinsă, indicatoarele portocalii de încălzire (3) se sting.
- Lăsați aparatul să se răcească complet și curățați-l după aceea (consultați --- > Curățare și întreținere).
- Pe placa noului aparat poate exista puțină vaselină. Înainte de prima utilizare, îndepărtați grăsimea în exces cu un prosop de hârtie sau o lavetă moale, apoi spălați reziduurile cu apă și detergent de vase lichid.

Ghid de condimentare

1. Utilizați un disc Scotch luminos pentru a îndepărta orice urmă de suprafață sau pete aspre.
2. Utilizați un săpun de vase delicat în puțină apă caldă pentru a îndepărta orice strat protector de transport. Ștergeți totul cu o lavetă curată și umedă după aceea.
3. Porniți aparatul la setarea de temperatură maximă. Încălziți suprafața până când începe să se întunece, apoi întindeți-o pe un strat subțire de ulei, uniform, pe întreaga suprafață, cu o lavetă curată, fără scame.

NOTĂ: Utilizarea cleștilor sau a mănușilor rezistente la căldură pentru protecție. Asigurați-vă că ați prins colțurile, părțile laterale și exteriorul suprafeței tăvii.

4. Uleiul va începe să fumeze în curând. Încălziți-l până când se oprește fumul.
5. Ștergeți cu un alt strat de ulei și repetați pașii de la 1 la 4 de patru ori.
6. Opriti aparatul și lăsați suprafața să se răcească până când este încă caldă, dar suficient de sigură pentru a fi atinsă.



7. Folosiți o cârpă curată și ștergeți uniform un strat de ceară sau balsam din fontă pentru alimente pe suprafața de gătit. Porniți aparatul la 150 de grade și încălziți suprafața încă 30 de minute.
8. Acum aparatul este gata de utilizare.

Operare

- Grătarul este conceput pentru a prăji carne, pește, legume, ouă etc. Temperatura poate fi reglată între 50 °C și 300 °C.
 - Mai întâi, asigurați-vă că există suficient spațiu liber în jurul aparatului. Puneți aparatul într-o zonă bine ventilată, cu o suprafață fermă și plană.
 - Apoi, puneți sertarul (3) pe aparat.
 - După aceea, conectați ștecherul la o priză de perete electrică adecvată.
 - Apoi, indicatorul verde de alimentare (4) se va aprinde. Setati butonul de control al temperaturii (6) la temperatura dorită. (Interval de temperatură 50°C până la 300°C). Indicatorul portocaliu de încălzire (5) se va aprinde.
 - Când se atinge temperatura setată, indicatorul portocaliu de încălzire (5) se va stinge.
 - Acum puteți începe prăjirea alimentelor.
- Atenție! Risc de arsuri!**
- Pentru a scoate alimentele, utilizați roțița (nefurnizată), aveți grijă să nu atingeți suprafața plăcii pentru grătar (1) și să deteriorați suprafața.
 - După utilizare, rotiți butonul de control al temperaturii (6) în poziția „0”.
 - Deconectați cablul de alimentare de la priza electrică.
 - Lăsați aparatul să se răcească complet înainte de curățare și depozitare (Consultați => Curățare și întreținere).

NOTĂ:

- Nu puneți prea multe alimente în același timp pentru spațiere și gătire.
- Aparatul atinge cea mai ridicată temperatură în centru. Temperatura este mai mică în partea frontală și laterală. Puteți permite plasarea temporară a alimentelor prăjite.

Curățare și întreținere

- ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Utilizați bureți abrazivi sau detergenți agresivi, vată de oțel sau ustensile metalice pentru a curăța placa de gătit și pentru a îndepărta orice suprafață ruginită.
 - Evitați utilizarea de spray-uri, deoarece acest lucru poate deteriora placa pentru grătar.
 - Nu scufundați nicodată aparatul în apă sau în orice alt lichid.
 - Acest aparat trebuie curățat în mod regulat și orice depuneri de alimente trebuie eliminate.
 - Ștergeți orice resturi de ulei sau grăsime.
 - Curățați suprafața răzuirii cu o lavetă umedă (apă cu detergent slab).

Depozitare

- Asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deja deconectat de la priza de perete electrică și s-a răcit complet.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros și curat.

Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezol-

va problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Indicatorul de încălzire și indicatorul comutatorului de alimentare nu se aprind.	Fișa de alimentare și priza nu sunt conectate ferm la priza de alimentare electrică.	Verificați din nou conexiunea și asigurați-vă că este bine conectată.
Timp lung de prăjire. Becul din indicatoarele luminoase ale comutatorului pornit/oprit. Becul portocaliu nu se aprinde	Termostat defect	Contactați furnizorul

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător

La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ČEŠTINA

Vážení zákazníci,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Revolution. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

Bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj je určen pouze pro komerční a profesionální použití.
- Tento spotřebič používejte pouze k určenému účelu, pro který



byl navržen tak, jak je popsáno v tomto návodu.

- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. V případě, že spotřebič spadne do vody, okamžitě vytáhněte přírodní kabely ze sítě. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nezkontroluje certifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek ohrožení života.
- Nikdy se nepokoušejte otevírat pouzdro spotřebiče sami.
- Do pouzdra spotřebiče nevkládějte žádné předměty.
- Nedotýkejte se zástrček/elektrických spojů mokřím nebo vlhkými rukama.

 **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se opravovat spotřebič sami. Neponechte elektrické součásti spotřebiče do vody nebo jiných kapalin. Nikdy nadržte spotřebič pod tekoucí vodou.

•**Nikdy nepoužívejte poškozený přístroj!** Poškozený spotřebič odpojte ze zásuvky a obraťte se na prodejce.

•Pravidelně kontrolujte elektrické přípojky a kabely, zda nejsou poškozené. Poškozený musí být vyměněn servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.

•Ujistěte se, že kabel nepřijde do styku s ostrými nebo horkými předměty, a udržujte ho mimo dosah otevřeného ohně. Nikdy nevytahujte napájecí kabel ze zásuvky, vždy jej vytahujte.

•**VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče se ujistěte, že napájecí kabel není zachycen nebo poškozen.

•**POZOR!** V případě potřeby bezpečně vedte napájecí kabel, abyste zabránili neúmyslnému tahu, kontaktu s topným povrchem nebo nebezpečí zakopnutí.

•Nikdy nenechávejte spotřebič během používání bez dozoru.

•**VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, je spotřebič připojen ke zdroji napájení.

•Před odpojením spotřebiče od sítě jej vypněte.

•Zástrčku napájecího kabelu zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, aby bylo v případě nouze možné spotřebič okamžitě odpojit od sítě.

•Nikdy nepřeháňejte přístroj za kabel.

•Nepoužívejte žádná další zařízení, která nejsou dodána společně se spotřebičem.

•Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.

•Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství než příslušenství doporučené výrobcem. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a může dojít k poškození spotřebiče. Používejte pouze originální díly a příslušenství.

•Tento spotřebič by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi.

•Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.

•Spotřebič a jeho elektrické přípojky uchovávejte mimo dosah dětí.

•**VAROVÁNÍ!** Před čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebiče VŽDY vypněte.

•Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, jídelny, bary atd.

•Nepokládějte spotřebič na topné předměty (benzín, elektrický sporák na uhlí atd.).

•Spotřebič nezakrývejte a chráňte jej před horkými povrchy a otevřeným ohněm. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.

•Při používání ponechte kolem spotřebiče alespoň 20 cm mezery pro účely větrání.

•Veškeré opravy směřj provádět pouze osoby vyškolené nebo doporučené výrobcem.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

 **OPATRNOST!** Nebezpečí popálení! Povrch spotřebiče a přilehlé oblasti jsou velmi horké. Dotkněte se pouze hlavního vypínače a pouze ovladače teploty. Tuk a olej se během provozu velmi zahřívají. Dávejte si na to pozor.

•**NEBEZPEČÍ!** Nikdy nepoužívejte starý olej, protože starý olej má snížený bod vzplanutí a je náchylnější k rázovému varu, což zvyšuje riziko požáru a nebezpečných situací.

•K zasažení plotny nepoužívejte tvrdé náčiní. Nepoužívejte vodní trysku, proplachujte ji přímo vodou nebo čistícím prostředkem na páru, protože by mohlo dojít k namočení součástí a úrazu elektrickým proudem.

•Po každém použití spotřebič vyčistěte z hygienických důvodů.

•**VAROVÁNÍ!** Před čištěním a skladováním nechte zcela vychladnout.

Určené použití

•Spotřebič je určen pouze ke grilování a ohřevu vhodných potravinářských výrobků. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.

•Provozování spotřebiče za jakýmkoli jiným účelem se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako ochranný typ I a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Hlavní části výrobku

(Obr. 1 na straně 3)

1. Mřížková deska
2. Vypouštěcí otvor
3. Zásuvka na kapání
4. Kontrolka napájení
5. Ukazatel ohřevu
6. Ovladač teploty

Příprava před použitím

•Odstraňte všechny ochranné obaly. Ujistěte se, že na spotřebiči nezůstaly žádné nečistoty z obalu.

•Zkontrolujte úplnost (je součástí balení 1 odkapávací miska) a případné poškození při přepravě. V případě poškození nebo nedokončeného zboží kontaktujte dodavatele (viz --- Z áruční strana).

•Pokud hodláte spotřebič skladovat v budoucnu, uschovejte jeho obal.

•Ujistěte se, že je kolem spotřebiče dostatek místa. Spotřebič umístěte na dobře větrané místo.

•Zapojte zástrčku do vhodné elektrické zásuvky.

•O kořeňte plotýnku. (viz pokyny pro zahoření)

•Spotřebič je připraven k použití.

POZNÁMKA: Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během



prvních několika cyklů vydávat mírný zápach. To je normální a neznámá to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větráný.

- Po dosažení teploty oranžové kontrolky ohřevu (3) zhasnou.
- Nechte spotřebič zcela vychladnout a poté jej vyčistěte (viz ---> Čištění a údržba).
- Na desce nového spotřebiče může být trochu maziva. Před prvním použitím odstraňte přebytečné mazivo papírovou utěrkou nebo měkkým hadříkem a poté zbytky opláchněte vodou a prostředkem na mytí nádobí.

Pokyny pro zahoreň

1. Pomocí polštářku Scotch bright odstraňte veškerou povrchovou korozi nebo hrubá místa.
 2. K odstranění všech ochranných přepravních vrstev použijte jemné mydlo v teplé vodě. Poté vše otřete čistým vlhkým hadříkem.
 3. Zapněte spotřebič na maximální teplotu. Zahřívejte povrch, dokud nezačne ztmavnout, a poté jej rovnoměrně rozetřete na tenkou vrstvu oleje po celém povrchu čistým hadříkem nepouštějícím vlákna.
- POZNÁMKA:** K ochraně použijte kleště nebo tepelně odolné rukavice. Ujistěte se, že jste také dostali rohy, strany a vnější povrch mřížky.
4. Olej brzy začne kouřit. Zahřívejte ho, dokud kouř nepřestane.
 5. Otvěte další vrstvu většího množství oleje a čtyřikrát opakujte kroky 1 až 4.
 6. Vypněte spotřebič a nechte povrch vychladnout, dokud nebude stále teplý, ale dostatečně bezpečný na dotek.
 7. Použijte čistý hadřík a rovnoměrně po varné ploše otvete vrstvu vosku nebo litinového kondicionéru potravinářské jakosti. Zapněte spotřebič na 150 stupňů a zahřívejte povrch dalších 30 minut.
 8. Nyní je spotřebič připraven k použití.

Provoz

- Mřížka je určena ke smažení masa, ryb, zeleniny, vajec atd. Teplotu lze nastavit mezi 50 °C a 300 °C.
- Nejprve se ujistěte, že je kolem spotřebiče dostatek místa. Spotřebič umístěte na dobře větrané místo a pevný a rovný povrch.
- Poté umístěte zásuvku (3) na spotřebič.
- Poté zapojte zástrčku do vhodné elektrické zásuvky.
- Poté se ROZSVÍTÍ zelený indikátor napájení (4). Nastavte ovladač teploty (6) na požadovanou teplotu. (Teplotní rozsah 50 °C až 300 °C). Oranžová kontrolka ohřevu (5) se rozsvítí.
- Po dosažení nastavené teploty oranžová kontrolka ohřevu (5) zhasne.
- Nyní můžete začít smažit jídlo. Pozor! Nebezpečí popálení!
- K vyjmutí jídla použijte otočný ovladač (není součástí dodávky), nedotýkejte se povrchu plotýnky (1) a povrchu poškoďte.
- Po použití otočte ovladačem teploty (6) do polohy „0“.
- Odpojte napájecí kabel z elektrické zásuvky.
- Před čištěním a skladováním nechte spotřebič zcela vychladnout (viz ==> Čištění a údržba).

POZNÁMKA:

- Nedávejte příliš mnoho jídla najednou, aby se rovnoměrně rozté a vaření
- Spotřebič dosahuje nejvyšší teploty uprostřed. Teplota je nižší

v přední a boční části. Smažené potraviny můžete nechat dočasně umístit.

Čištění a údržba

POZORNOST! Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od elektrické sítě a ochladte jej.

- K čištění plotýnky a k odstranění rezavého povrchu použijte abrazivní houbičky nebo agresivní čisticí prostředky, ocelovou vlnu nebo kovové náčiní.
- Nepoužívejte spreje, protože by mohlo dojít k poškození plotýnky.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody ani jiné kapaliny.
- Tento spotřebič je nutné pravidelně čistit a odstranit veškeré zbytky jídla.
- Vytřete zbývající olej nebo tuk.
- Povrch mřížky očistěte vlhkým hadříkem (voda s jemným čisticím prostředkem).

Skladování

- Vždy se ujistěte, že byl spotřebič již odpojen od elektrické zásuvky a zcela vychladl.
- Spotřebič s kladujte na chladném a čistém místě.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Kontrolka ohřevu a kontrolka vypínače napájení nesvítí.	Napájecí zástrčka a zásuvka nejsou pevně připojeny k elektrické zásuvce.	Znovu zkontrolujte připojení a ujistěte se, že je pevně připojeno.
Dlouhá doba smažení. Kontrolka vypínače svítí. Oranžová kontrolka nesvítí	Vadný termostat	Kontaktujte svého dodavatele

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí

Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány



způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí. Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadů. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle Revolution seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

Ohutusjuhised

- See seade on mõeldud ainult professionaalseks ja kaubanduslikuks kasutamiseks.
- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu selles kasutusjuhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning muudest vedelikest eemal. Juhul kui seade kukub vette, eemaldage viivitamatult ühendused vooluvõrgust. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ärge kunagi üritage seadme korpusi ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge puudutage pistiku/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
-  **OHT! ELEKTRILÖÖGIOHT!** Ärge püüdke seadet ise remontida. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **Ärge kunagi kasutage kahjustatud seadet!** Kui seade on kahjustatud, eemaldage see pistikupesast ja võtke ühendust jaemüüjaga.
- Kontrollige regulaarselt elektrihüvendusi ja juhete kahjustuste suhtes. Vigastuse korral peab selle ohu või vigastuste vältimiseks vahetama teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isik.
- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate ega kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tules. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikut.
- **HOIATUS!** Seadme paigaldamisel veenduge, et toitejuhe pole kinni jäänud ega kahjustatud.
- **ETTEVAATUST!** Paigaldage toitejuhe vajadusel turvaliselt, et vältida soovimatut tõmbamist, kokkupuudet kuumutuspinna-ga või komistamisohtu.
- Ärge jätkke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- Enne vooluvõrgust lahutamist lülitage seade välja.
- Ühendage toitepistik kergesti lipipäasetavasse pistikupesasse, et hädalukorras saaks seadme kohe vooluvõrgust eemaldada.
- Ärge kunagi kandke seadet juhtmest hoides.
- Ärge kasutage lisaseadmeid, mis ei ole seadmega kaasas.
- Ühendage seade pistikupesasse ainult seadme etiketil märgitud

pinge ja sagedusega.

- Ärge kasutage lisatarvikuid, mida tootja pole soovitanud. Vastasel juhul riskitate kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektrihüvendused lastele kättesaamatus kohas.
- **HOIATUS!** Enne puhastamist, hooldamist või hoiustamist lülitage seade ALATI välja.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Ärge asetage seadet kuumutusobjektile (bensiin, elektriline, söepliiit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni ning hoidke seda eemal kuumadest pindadest ja lahtisest tules. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi õhutamiseks.
- Remonditööd tohivad teha ainult tootja poolt koolitatud või soovitatud isikud.

Ohutusalased erijuhised

-  **ETTEVAATUST!** Põletusohu! Seadme pind ja selle ümbrus on väga kuumad. Puudutage ainult toitelüliti ja ainult temperatuuri juhtnuppu. Kaituse ajal muutuvad rasvad ja õli väga kuumaks. Olge sellest ettevaatlik.
- **OHT!** Ärge kunagi kasutage vana õli, kuna vanal õlil on vähenenud leekpunkt ja see võib üle kuumeneda, mis suurendab tule- ja ohtlike olukordade ohtu.
- Ärge kasutage grilliplaadile minekuks kõvasid tarvikuid. Ärge kasutage veejuga, loputage otse vee või aurupuhastiga, sest osad võivad märjaks saada ja tekkida elektrilöögioht.
- Puhastage seadet pärast iga kasutuskorda hügieeni eesmärgil.
- **HOIATUS!** Enne puhastamist ja hoiustamist laske täielikult maha jahtuda.

Kasutusotstarve

- Seade on mõeldud ainult sobivate toiduainete grillimiseks ja kuumutamiseks. Muul viisil kasutamine võib seadet kahjustada või põhjustada kehavigastusi.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduspaigaldus

See seade on klassifitseeritud kaitseklassi I ja tuleb ühendada kaitsemaandusega. Maandus vähendab elektrilöögi ohtu, pak-kudes välja elektrivoolule lekkejuhtme.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maandusjuhe või elektrihüvendused ja maandusjuhe. Ühendused peavad ole-ma õigesti paigaldatud ja maandatud.

Toote põhiosad

(Joon.1 lk 3)

1. Võreplaat
2. Tühjendusava
3. Pühkimissahtel
4. Toiteindikaator



5. Soojenemise indikaator
6. Temperatuuri reguleerimisnupp

Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja pakend. Veenduge, et seadmele ei jääks pakendijääke.
- Kontrollige kompleksust (1 tilkumisasul on komplektis) ja transpordikahjustusi. Kahjustuste või ebatäielike saadete korral võtke ühendust tarnijaga (vt --- > Garantileht).
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoiustada.
- Veenduge, et seadme ümber on piisavalt vaba ruumi. Asetage seade hästiventileeritud kohta.
- Ühendage toitepistik sobiva seinakontaktiga.
- Maitsestage küpsetusplaat. (vt Hooajajuhend)
- Seade on kasutamiseks valmis.

MÄRKUS: Tootmisjäädike tõttu võib seade esimestes tsüklites tekitada kergelt lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

- Kui temperatuur on saavutatud, siis oranžid kuumutusindikaatorid (3) kustuvad.
- Laske seadmel täielikult maha jahtuda ja puhastage see hiljem (vt ---> Puhastamine ja hooldus).
- Uue seadme plaadil võib olla veidi määret. Enne esmakordset kasutamist eemaldage ligne määreaine paberrätiku või pehme lapiga ning seejärel peske jäägid vee ja nõudepesuvahendiga maha.

Hooajajuhend

1. Kasutage pinnaroostetuste või kareda nurga eemaldamiseks valget padjakest.
2. Kasutage õrnatoimelist nõudepesuvahendit väheses soojas vees, et eemaldada mis tahes kaitsev transpordikate. Pärast pühkige puhta niiske lapiga.
3. Keerake seade maksimaalsele temperatuuriseadele. Kuumutage pinda, kuni see hakkab tumenema, seejärel laotage puhta ja ebemevaba lapiga ühtlaselt õhukesele õlikihile.

MÄRKUS: Kasutage kaitseks tange või kuumakindlaid kindaid. Veenduge, et ka nurgad, küljed ja küpsetusplaadi pinna välimine osa on käepärast.

4. Õli hakkab varsti suitsema. Kuumutage seda, kuni suits peatub.
5. Pühkige teisel õlikattelt ja korrake samme 1 kuni 4 neli korda.
6. Lülitage seade välja ja laske pinnal jahtuda, kuni see on veel soe, kuid puudutamiseks piisavalt ohutu.
7. Kasutage puhast lappi ja pühkige küpsetuspinnale ühtlaselt üle vaha või malmist puhastusaine kiht. Lülitage seade sisse 150 kraadini ja kuumutage pinda veel 30 minutit.
8. Nüüd on seade kasutamiseks valmis.

Kasutamine

- Küpsetusplaat on mõeldud liha, kala, juurviljade, munade jne praadimiseks. Temperatuuri saab reguleerida vahemikus 50 °C kuni 300 °C.
- Esmalt veenduge, et seadme ümber oleks piisavalt ruumi. Asetage seade hea ventilatsiooniga kohta ning kõvale ja tasasele pinnale.
- Järgmiseks asetage sahtel (3) seadmele.
- Seejärel ühendage toitepistik sobiva seinakontaktiga.

- Seejärel süttib roheline toiteindikaator (4). Seadke temperatuuri reguleerimisnupp (6) soovitud temperatuurile. (Temperatuuri vahemik 50 °C kuni 300 °C). Oranž soojendusindikaator (5) süttib.
- Kui saavutatakse valitud temperatuur, kustub oranž soojendusindikaator (5).
- Nüüd võite alustada toidu praadimist.

Ettevaatust! Põletusohu!

- Toidu eemaldamiseks kasutage pöörajat (ei kuulu komplekti), ärge puudutage küpsetusplaadi (1) pinda ja kahjustage pinda.
- Pärast kasutamist keerake temperatuuri reguleerimisnupp (6) asendisse "0".
- Ühendage toitejuhe vooluvõrgust lahti.
- Enne puhastamist ja hoiustamist laske seadmel täielikult maha jahtuda (vt ==> Puhastamine ja hooldus).

MÄRKUS:

- Ühtlaseks vahekauguseks ja küpsetamiseks ärge pange korraga liiga palju toitu.
- Seade saavutab keskelt kõrgeima temperatuuri. Temperatuur on madalam nii ees- kui ka külglas. Võite ajutiselt praadida toitu.

Puhastamine ja hooldus

TÄHELEPANU! Enne hoiulepanekut, puhastamist ja hooldust eemaldage seade alati vooluvõrgust ning laske sel maha jahtuda.

- Kasutage resti puhastamiseks ja igasuguse roostelise pinna eemaldamiseks abrasiivseid švamme või tugevatoimelisi pesuaineid, terasvilla või metallesemeid.
- Vältige pihustite kasutamist, sest see võib kahjustada grillplaati.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muusse vedelikku.
- Seda seadet tuleb regulaarselt puhastada ja toidujäägid eemaldada.
- Pühkige ära allesjäänud õli või rasv.
- Puhastage küpsetusplaadi pinda niiske lapiga (vee ja õrnatoimelise pesuvahendiga).

Hoiustamine

- Veenduge alati, et seade on seinakontaktist lahti ühendatud ja täielikult maha jahtunud.
- Hoidke seadet jahedas ja puhtas kohas.

Törkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahuse kohta allolevat tabelit. Kui te ei suuda probleemi ikkagi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenusepakkujaga.

Probleem	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Soojenduse ja toitelüliti indikaator ei sütti.	Toitepistik ja pistikupesa ei ole korralikult elektripistikuga ühendatud.	Kontrollige uuesti ühendust ja veenduge, et see on kindlalt ühendatud.
Pikk praadimis-aeg. Sisse/välja-lülitis olev lamp süttib. Oranž tuli ei sütti	Termostaat on defektne	Võtke ühendust oma tarnijaga



Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistele ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvititung).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätkame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond

Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

LATVISKI

Cienījamais klients,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Revolution ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Šī ierīce ir paredzēta tikai komerciālai un profesionālai lietošanai.
- Izmantojiet ierīci tikai tam nolūkam, kam tā paredzēta, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstatu no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet savienojumus no elektrotīkla. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu patstāvīgi.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
-  **BRIESMAS! ELEKTROŠOKA RISKS!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Niegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrumos. Nekādā gadījumā neatstājiet ierīci tekošā ūdenī.
- **Nekādā gadījumā neizmantojiet bojātu ierīci!** Ja tas ir bojāts, atvienojiet ierīci no elektrotīkla un sazinieties ar mazumtirgotāju.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav

bojāti. Ja tā ir bojāta, lai izvairītos no briesmām vai ievainojuma, to jānomaina apkalpošanas pārstāvim vai kvalificētam speciālistam.

- Pārliedzinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdegties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktligzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktakšu.
- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, pārliedzinieties, vai strāvas vads nav iesprūdis vai bojāts.
- **PIESARDZĪBA!** Ja nepieciešams, droši izvietojiet barošanas vadu, lai novērstu nejaušu vilkšanu, saskari ar sildīšanas virsmu vai radītu pakļupšanas risku.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktligzdā, ierīce ir pievienota strāvas avotam.
- Pirms atvienojat ierīci no elektrotīkla, izslēdziet to.
- Pievienojiet kontaktakšu ērti pieejamai kontaktligzdai, lai ārkārtas gadījumā ierīci varētu nekavējoties atvienot no elektrotīkla.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nelietojiet papildu ierīces, kas nav pievienotas ierīcei.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktligzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nekad nelietojiet ražotāja ieteiktos piederumus. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī cilvēki ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci pirms tīrīšanas, apkopes vai glabāšanas.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, kad tā darbojas, un turiet to drošā attālumā no karstām virsmām un atklātās liesmas. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Lietošanas laikā ventilācijas nolūkam atstājiet vismaz 20 cm lielu atstarpi ap ierīci.
- Visus remontdarbus drīkst veikt tikai ražotāja apmācītas vai ieteiktas personas.

Īpašas drošības instrukcijas

-  **PIESARDZĪBA!** Atpedzināšanās risks! Ierīces virsma un tai blakus esošās virsmas ir ļoti karstas. Pieskarieties tikai strāvas slēdzim un tikai temperatūras regulatoram. Tauti un eļļa darbības laikā ievērojami sakarst. Pievēršiet uzmanību šim.
- **BRIESMAS!** Nekad neizmantojiet vecu eļļu, jo vecai eļļai ir samazināts uzliesmošanas punkts un tā ir biežāk pakļauta pārsprigumam, kas palielina ugunsgrēka un bīstamu situāciju risku.
- Neizmantojiet cietus virtuves rīkus, lai atdurtos pret sildelementa plāksni. Neizmantojiet ūdens strūklu, skalojiet to tieši ar ūdeni vai tvaika tīrītāju, jo daļas var kļūt mitras un var rasties elektriskās strāvas trieciens.



- Tīriet ierīci pēc katras lietošanas reizes higiēnas apsvērumu dēļ.
- **BRĪDINĀJUMS!** Pirms tīrīšanas un glabāšanas ļaujiet pilnīgi atdzist.

Paredzētā lietošana

- Ierīce ir paredzēta tikai atbilstošu pārtikas produktu grilēšanai un karsēšanai. Izmantojot ierīci citos veidos, tā var tikt sabojāta vai gūt miesas bojājumus.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu lietošanu.

Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu. Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

LV

Izstrādājuma galvenās daļas

(1. att. 3. lappusē)

1. Režģa plāksne
2. Ūdens izsūkņēšanas atvere
3. Pilēšanas atvilktnē
4. Jaudas indikators
5. Karsēšanas indikators
6. Temperatūras vadības regulators

Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiekpakojumu un iesaiņojumu. Pārliedziet, ka uz ierīces nav palikuši iesaiņojuma netīrumi.
- Pārbaudiet pilnību (1 pilēšanas paplāte iekļauta) un visus transportēšanas bojājumus. Bojājumu vai nepilnīgas delinēšanas gadījumā, lūdzu, sazinieties ar piegādātāju (skatiet -- > Garantijas lapu).
- Ja plānojat ierīci turpmāk glabāt, saglabāiet iesaiņojuma materiālus.
- Pārliedziet, ka ap ierīci ir pietiekami daudz brīvas vietas. Novietojiet ierīci labi vēdināmā vietā.
- Pievienojiet kontaktdakšu piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai.
- Pievienojiet pannas plāksni garšvielai (skatiet garšvielu lietošanas pamācību)
- Ierīce ir gatava lietošanai.

PIEZĪME: Dažu pirmo ciklu laikā ierīce var izdalīt nelielu smaku, jo radusies ražošanas procesa pārpalikumi. Tas ir normāli un nenorāda uz defektiem vai bīstamību. Pārbaudiet, vai ierīce ir labi ventilēta.

- Kad temperatūra ir sasniegta, nodziest oranžie siltuma indikatori (3).
- Ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist un pēc tam iztīrīt to (skatiet --> Tīrīšana un apkope).
- Jaunas ierīces plāksnē var būt nedaudz ziedes. Pirms pirmās lietošanas reizes notīriet lieko smērvielu ar papīra dvieļi vai mikstu drānu un pēc tam nomazgājiet atliekas ar ūdeni un trauku mazgāšanas līdzekli.

Sezonēšanas vadlīnijas

1. Izmantojiet čaulas spilgtu spilventiņu, lai notīrītu jebkādas virsmas rūsas vai rauņas vietas.
2. Lai notīrītu jebkādas aizsargpārklājumus, izmantojiet siltā ūdenī samitrinātas, maigas trauku ziepes. Pēc tam noslaukiet visu ar tīru, mitru drānu.
3. Ieslēdziet ierīci, iestatot maksimālo temperatūru. Uzkaršējiet virsmu, līdz tā sāk kļūt tumšāka, tad vienmērīgi izklājiet plānu eļļas kārtu pa visu virsmu ar tīru bezplūksnu drānu.
- PIEZĪME:** Aizsardzībai izmantojiet knaibles vai karstumtūriģus cimdus. Pārliedziet, ka tiek izmantoti arī pannas virsmas stūri, malas un ārpuse.
4. Eļļa drīz sāks dūmot. Sakarsējiet to, līdz dūmi apstājas.
5. Noslaukiet vēl vienu eļļas kārtu un četras reizes atkārtotiet soļus no 1 līdz 4.
6. Izslēdziet ierīci un ļaujiet tai atdzist, līdz tā vēl ir silta, taču pietiekami droša, lai tai pieskartos.
7. Izmantojiet tīru drānu un vienmērīgi noslaukiet Wax vai čuguna balzama pārklājumu uz gatavošanas virsmas. Ieslēdziet ierīci līdz 150 grādiem un vēl 30 minūtes sakarsējiet virsmu.
8. Tagad ierīce ir gatava lietošanai.

Panelis

- Panna ir paredzēta gaļas, zivju, dārzeņu, olu cepšanai utt. Temperatūru var noregulēt robežās no 50 °C līdz 300 °C.
- Vispirms pārliedziet, ka ap ierīci pietiek vietas. Novietojiet ierīci labi vēdināmā vietā un uz stingras un līdzenas virsmas.
- Pēc tam uzliedziet uz ierīces atvilktni (3).
- Pēc tam pieslēdziet kontaktdakšu piemērotai kontaktligzdai.
- Tad zaļais jaudas indikators (4) iedegsies. Iestatiet temperatūras vadības regulatoru (6) līdz vajadzīgajai temperatūrai. (Temperatūras diapazons no 50°C līdz 300°C). Iedegsies oranžais sildīšanas indikators (5).
- Kad ir sasniegta iestatītā temperatūra, nodziest oranžais sildīšanas indikators (5).
- Tagad varat sākt cept ēdiena.
- Uzmanību! Apdedzināšanās risks!
- Lai izņemtu ēdiena, izmantojiet rotējošo (nav komplektā), pārliedziet, ka tas nepieskaras sildelementa plates (1) virsmai un ir bojāts.
- Pēc lietošanas pagrieziet temperatūras regulatoru (6) pozīcijā "0".
- Atvienojiet strāvas vadu no strāvas kontaktligzdas.
- Pirms tīrīšanas un uzglabāšanas ļaujiet ierīcei pilnīgi atdzist (skatiet ==> Tīrīšana un apkope).

PIEZĪME:

- Nelieciet pārāk daudz produktu vienā reizē, lai nodrošinātu vienmērīgu atstatumu un gatavošanu.
- Ierīce centrā sasniedz augstāko temperatūru. Temperatūra ir zemāka priekšpusē un sānu daļā. Jūs varat ļaut uz laiku ielikt ceptu ēdiena.

Tīrīšana un apkope

- UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes vienmēr atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atdzēsējiet.
- Lai notīrītu plāksni un noņemtu sarūsējušo virsmu, izmantojiet abrazīvu sūkļus vai agresīvus mazgāšanas līdzekļus, tērda vilnu vai metāla piederumus.
 - Nelieciet aerosolus, jo tas var sabojāt sildelementa plāksni.
 - Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā.



- Ši ierice reguliari jātira un jālikvidē visas pārtikas atliekas.
- Noslauciet eļļas vai taukvielu pārpalikumus.
- Notīriet pannas virsmu ar mitru drānu (ūdeni ar maigu mazgāšanas līdzekli).

Uzglabāšana

- Vienmēr pārliecinieties, ka ierice jau ir atvienota no elektrotīkla kontaktligzdas un pilnībā atdzisusi.
- Glabājiet ierici vēsā un tīrā vietā.

Traucējummeklēšana

Ja ierice nedarbojas pareizi, lūdzu, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problēmu joprojām neizdodas atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Iespējamais risinājums
Sildīšanas indikators un barošanas slēdža indikators neiedegas.	Kontaktdakša un kontaktligzda nav stingri pievienota kontaktligzdai.	Vēlreiz pārbaudiet savienojumu un pārliecinieties, ka tas ir stingri pievienots.
Ilgs cepšanas laiks. Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža lampa iedegas. Neiedegas oranža lampa	Termostats ir bojāts	Sazinieties ar piegādātāju

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierices funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierice tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierices garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierice tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti). Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide

Bojājot ierici, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanas no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprikojuma atsevišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi. Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atvest atkritumus pārstrādei, lūdzu, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŲ

Gerb. kliente,

Dēkojame, kad įsigijote šį „Revolution” prietaisą. Prieš montuodami ir naudodami šį prietaisą pirmą kartą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atkreipdami dėmesį į toliau pateiktas saugos taisykles.

Saugos nurodymai

- Šis prietaisas skirtas naudoti tik komerciniams ir profesionaliais tikslais.
- Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
- Saugokite prietaisą ir elektros kištuką / jungtis nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas nukristų į vandenį, nedelsdami atjunkite jungimus nuo elektros tinklo. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrins sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių instrukcijų kyla pavojus gyvybei.
- Niekada nebandykite atidaryti prietaiso korpuso patys.
- Nedėkite daiktų į prietaiso korpusą.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **Niekada nenaudokite apgadinto prietaiso!** Jei prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo elektros lizdo ir kreipkitės į pardavėją.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistos elektros jungtys ir laidas. Norint išvengti pavojaus ar sužalojimų, sugadintą gaminį turi pakeisti techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmuo.
- Įsitikinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugokite jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite už maitinimo laidų, kad jį ištrauktumėte iš lizdo; visada traukite už kištuko.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nustatydami prietaiso padėtį, įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra užstrigęs ar pažeistas.
- **ATSARGIAI!** Jei reikia, saugiai nutieskite maitinimo laidą, kad išvengtumėte netyčinio traukimo, neliesiumėte kaitinimo paviršiaus ir nekiltų pavojus užkliūti.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis naudojamas.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- Prieš atjungdami prietaisą nuo maitinimo tinklo, išjunkite jį.
- Įjunkite maitinimo kištuką į lengvai pasiekiamą elektros lizdą, kad pavojaus atveju prietaisą būtų galima nedelsiant išjungti.
- Niekada neneškite prietaiso už laidų.
- Nenaudokite jokių papildomų prietaisų, kurie nėra tiekiama kartu su prietaisu.
- Prietaisąjunkite tik į elektros lizdą, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Niekada nenaudokite kitų priedų, nei rekomenduoja gamintojas. To nepadarę, naudotojai gali kilti saugos pavojus ir prietaisas gali sugesti. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Šio prietaiso negali naudoti asmenys, turintys psichinių, jutiminių arba protinių negalių, arba asmenys, kuriems trūksta patirties ir žinių.
- Vaikams šio prietaiso jokia būdu negalima naudoti.

LT



- Prietaisą ir jo elektros jungtis laikykite vaikams nepasiekiamose vietose.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš valymą, priežiūrą ar laikymą.
- Šis prietaisą turi naudoti kvalifikuotas personalas restorano virtuvėje, valgyklos ar baro personalas ir pan.
- Nestatykite prietaiso ant šildymo objekto (benzino, elektros, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso ir saugokite jį nuo karštų paviršių ir atviros liepsnos. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Naudodami prietaisą, pasirūpinkite, kad aplink jį būtų bent 20 cm tarpas ventiliacijai.
- Bet kokį remontą gali atlikti tik gamintojo išmokyti arba rekomenduoti asmenys.

Specialios saugos instrukcijos

-  **ATSARGIAI!** Pavojus nusideginti! Prietaiso paviršius ir gretimos sritys yra labai karštos. Palieskite tik maitinimo jungiklį, o temperatūros valdymo rankenėlę. Darbo metu riebalai ir alyva labai įkaista. Saugokitės.
- **PAVOJUS!** Niekada nenaudokite senos alyvos, nes senos alyvos pliūpsnio temperatūra suprastėjusi ir kyla pavojus užvirti pernelyg aukštai, todėl padidėja gaisro ir pavojingų situacijų pavojus.
- Nekiškite kietų virtuvės reikmenų į keptuvės plokštę. Nenaudokite vandens čiurkšlės, praplaukite ją tiesiogiai vandeniu arba garų valikliu, nes dalys sušlaps ir gali įvykti elektros smūgis.
- Prietaisą valykite po kiekvieno naudojimo dėl higienos.
- **ĮSPĖJIMAS!** Prieš valydami ir laikydami, palaukite, kol visiškai atvės.

Paskirtis

- Šis prietaisas skirtas tik kepimui ant grotelių ir tinkamų maisto produktų pašildymui. Kitu būdu naudojant prietaisą galima jį sugadinti arba susižeisti.
- Prietaisas naudojamas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamas prietaiso naudojimas. Naudotojas yra atsakingas už netinkamą įrenginio naudojimą.

Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros smūgio riziką, nes elektros srovei įrengiamas laidas. Šiame prietaise yra maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtis su įžeminimo laidu. Jungtis turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Pagrindinės gaminio dalys

(1 pav., 3 psl.)

1. Sukimo plokštė
2. Išleidimo anga
3. Lašėjimo stalčius
4. Maitinimo indikatorius
5. Kaitinimo indikatorius
6. Temperatūros valdymo rankenėlė

Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą. Įsitikinkite,

kad ant prietaiso neliko pakuotės nešvarumų.

- Patikrinkite, ar netrūksta (1 lašėjimo skarda) ir ar nėra transportavimo pažeidimų. Jei prietaisas pažeistas arba jo išvaizda nepilna, kreipkitės į tiekėją (žr. --- > Garantijos puslapį).
- Išsaugokite pakuotę, jeigu ketinate ateityje laikyti savo prietaisą.
- Užtikrinkite, kad aplink prietaisą būtų pakankamai vietos. Statykite prietaisą gerai vėdinamoje vietoje.
- Įjunkite maitinimo kištuką į tinkamą sieninį elektros lizdą.
- Pagardinkite keptuvės plokštę prieskoniais (žr. prieskonių naudojimo gaires)
- Prietaisas paruoštas naudoti.

PASTABA: Dėl gamybos metu likusių medžiagų per pirmuosius kelis ciklus prietaisas gali skleisti silpną kvapą. Tai normalu ir nereikia jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

- Pasiekus nustatytą temperatūrą, oranžiniai šildymo indikatoriai (3) užges.
- Leiskite prietaisui visiškai atvėsti ir po to jį išvalykite (žr. --- > Valymas ir priežiūra).
- Naujo prietaiso plokštėje gali būti šiek tiek tepalo. Prieš naudodami pirmą kartą, nuvalykite tepalo perteklių popieriniu rankšluosčiu arba minkšta šluoste, tada pašalinkite likučius vandeniu ir indų plovikliu.

Pagardinimo gairės

1. Šviesiu škotišku padu nušveikite visas paviršiaus rūdis arba šiurkščias dėmes.
2. Naudokite švelnų indų ploviklį, šiek tiek šilto vandens, kad nušveistumėte apsauginę transportavimo dangą. Po to viską nuvalykite švaria drėgna šluoste.
3. Įjunkite prietaisą, nustatę maksimalią temperatūrą. Pakaitinkite paviršių, kol jis patamsės, tada švaria šluoste be pūkelių tolygiai paskirstykite ploną alyvos sluoksnį ant viso paviršiaus.

PASTABA: Apsaugai naudokite žnyplės arba karščiui atsparias pirštines. Pasirūpinkite, kad taip pat būtų įtaisyti grotelių paviršiaus kampai, šonai ir išorė.

4. Greitai pradės rūkti alyva. Įkaitinkite, kol dūmai sustos.
5. Nuvalykite kitą alyvos sluoksnį ir keturis kartus pakartokite 1–4 veiksmus.
6. Išjunkite prietaisą ir leiskite paviršiui atvėsti, kol jis dar šiltas, bet pakankamai saugus liesti.
7. Švaria šluoste tolygiai nuvalykite Wax arba ketaus kondicionieriaus paviršių. Įjunkite prietaisą 150 laipsnių ir kaitinkite paviršių dar 30 minučių.
8. Dabar prietaisas paruoštas naudoti.

Valdymo

- Keptuvė skirta mėsa, žuviai, daržovėms, kiaušiniams ir pan. kepti. Temperatūra galima nustatyti nuo 50 °C iki 300 °C.
- Pirmiausia įsitikinkite, kad aplink prietaisą yra pakankamai vietos. Prietaisą statykite gerai vėdinamoje vietoje, ant tvirto ir lygaus paviršiaus.
- Paskui stalčių (3) padėkite ant prietaiso.
- Po to įkiškite maitinimo kištuką į tinkamą sieninį elektros lizdą.
- Tuomet įsižiūrėkite į maitinimo indikatorius (4). Nustatykite temperatūros valdymo rankenėlę (6) ties norima temperatūra. (Temperatūra svyruoja nuo 50 °C iki 300 °C). Užsidsigs oranži-



- nis kaitinimo indikatorium (5).
- Pasiekus nustatytą temperatūrą, užges oranžinis kaitinimo indikatorium (5).
 - Dabar galite pradėti kepti maistą.
- Atsargiai! Pavojus nusideginti!
- Norėdami išimti maistą, naudokite sukamąjį įrenginį (netiekiamas), nelieskite keptuvės plokštės (1) paviršiaus ir nepažeiskite paviršiaus.
 - Po naudojimo pasukite temperatūros valdymo rankenėlę (6) į „0“ padėtį.
 - Atjunkite maitinimo laidą nuo elektros lizdo.
 - Prieš valydami ir laikydami prietaisą, palaukite, kol jis visiškai atvės (žr. => Valymas ir techninė priežiūra).

PASTABA:

- Vienu metu nedėkite per daug maisto, kad tarpai ir maisto gamtinimo rezultatai būtų vienodi.
- Prietaisas centre pasiekia aukščiausią temperatūrą. Temperatūra priekinėje ir šoninėje dalyje yra žemesnė. Galite laikinai palikti keptą maistą.

Valymas ir priežiūra

- DĖMESIO!** Prieš pastatydami prietaisą į laikymo vietą, valydami ir atlikdami priežiūros darbus, visada atjunkite jį nuo elektros tinklo ir atvėsinkite.
- Valydami grilio plokštę ir pašalindami bet kokį kietą paviršių, naudokite abrazyvines kempines arba agresyvias valymo priemones, plieno vatą arba metalinius virtuvės reikmenis.
 - Venkite naudoti purškalus, nes tai gali pažeisti keptuvės plokštę.
 - Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį.
 - Šį prietaisą reikia reguliariai valyti ir šalinti maisto likučius.
 - Nuvalykite aliejaus arba riebalų likučius.
 - Nuvalykite keptuvės paviršių drėgna šluoste (vandeniu ir švelniu plovikliu).

Laikymas

- Visada įsitikinkite, kad prietaisas jau atjungtas nuo elektros lizdo ir visiškai atvėsęs.
- Laikykite prietaisą vėsioje ir švarioje vietoje.

Trickių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, patikrinkite, ar yra tirpalas, kaip nurodyta toliau pateiktoje lentelėje. Jeigu vis tiek negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų teikėją.

Problema	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Kaitinimo ir maitinimo jungiklio indikatorium neužsidega.	Maitinimo kištukas ir lizdas nėra tvirtai prijungti prie elektros lizdo.	Dar kartą patikrinkite sujungimą ir įsitikinkite, kad jie tvirtai prijungti.
Ilgas kepimo laikas. Užsidega įjungimo / išjungimo jungiklio lemputė. Oranžinė lemputė nedega	Termostatas sugedęs	Susisieki su tiekėju

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilieka me teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka

Deaktvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įrangą būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisieki su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

SLOVENSKÝ

Varžėnų zákazník,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Revolution. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Tento spotrebič je určený len na komerčné a profesionálne použitie.
- Spotrebič používajte len na určený účel, pre ktorý bol navrhnutý tak, ako je to popísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou obsluhou a nesprávnym používaním.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/prípojku udržiavajte mimo dosahu vody a iných tekutín. V prípade, že spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte spotrebič od elektrickej siete. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov spôsobí život ohrožujúce riziká.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nevkladajte žiadne predmety.
- Nedotýkajte sa zástrčky/electrických prípojek mokrými alebo vlhkými rukami.



NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM! Nepokúšajte sa spotrebič opraviť sami.

- Elektrické časti spotrebiča neponárajte do vody ani do iných tekutín. Nikdy nedržte spotrebič pod tečúcou vodou.
- **Nikdy nepoužívajte poškodeného spotrebiča!** Keď je spotrebič poškodený, odpojte ho od zásuvky a obráťte sa na predajcu.
- Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. V prípade poškodenia ho musí vymeniť servisný



zástupca alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.

- Uistite sa, že kábel neprichádza do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a chráňte ho pred otvoreným ohňom. Nikdy nevytahujte napájací kábel zo zásuvky, ale vždy ťahajte za zástrčku.

• **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča sa uistite, že napájací kábel nie je zachytený ani poškodený.

• **OBOZRETNOSŤ!** V prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste zabránili neúmyselnému ťahaníu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu roztrhnutia.

- Počas používania nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru.

• **VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.

- Pred odpojením spotrebiča od elektrickej siete ho vypnite.

• Zapojte zástrčku do ľahko prístupnej elektrickej zásuvky, aby ste v prípade núdze mohli spotrebič okamžite odpojiť.

- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.

• Nepoužívajte žiadne ďalšie zariadenia, ktoré sa nedodávajú spolu so spotrebičom.

• Spotrebič pripájajte iba do elektrickej zásuvky s napätím a frekvenciou uvedenými na štítku spotrebiča.

• Nikdy nepoužívajte iné príslušenstvo, ako je odporúčané výrobcom. V opačnom prípade hrozí pre používateľa bezpečnostné riziko a môže dôjsť k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.

• Tento spotrebič nesmú obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby, ktoré nemajú dostatočné skúsenosti a vedomosti.

• Tento spotrebič nesmú za žiadnych okolností používať deti.

• Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajú mimo dosahu detí.

• **VÝSTRAHA!** Pred čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.

• Tento spotrebič by mali obsluhovať vyškolení pracovníci v kuchyni reštaurácie, jedálni alebo barovom personáli atď.

• Spotrebič nekladte na výhrevné teleso (benzín, elektrický, uhľový sporák atď.).

• Spotrebič nezakrývajte v prevádzke a udržiavajte ho mimo horúcich povrchov a otvoreného ohňa. Spotrebič vždy používajte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplotvzdornom a suchom povrchu.

• Počas používania nechajte okolo spotrebiča minimálne 20 cm voľný priestor na účely vetrania.

• Všetky opravy smú vykonávať iba osoby vyškolené alebo odporúčané výrobcom.



• **OBOZRETNOSŤ!** Nebezpečenstvo popálenia! Povrch spotrebiča a príslušné oblasti sú veľmi horúce. Dotknite sa iba hlavného vypínača a iba gombíka regulácie teploty. Tuk a olej sa počas prevádzky veľmi zohrejú. Dávajte pozor na to.

• **NEBEZPEČENSTVO!** Nikdy nepoužívajte starý olej, pretože starý olej má znížený bod vzplanutia a je viac náchylný na prudké zovretie, čo zvyšuje riziko požiaru a nebezpečných situácií.

• Na náraz do platne mriežky nepoužívajte tvrdé pomôcky. Nepoužívajte vodný prúd, preplachujte priamo vodou alebo čističom pary, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.

• Spotrebič vyčistite po každom použití z dôvodu hygieny.

• **VAROVANIE!** Pred čistením a uskladnením nechajte úplne vychladnúť.

Zamýšľané použitie

• Spotrebič je určený iba na grilovanie a ohrev vhodných potravín. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.

• Používanie spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako ochranný spotrebič triedy I a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom tým, že poskytuje únikový vodič pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemnenou zástrčkou alebo elektrickými prípojkami s uzemňovacím káblom. Pripojenia musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Hlavné časti výrobu

(Obr. 1 na strane 3)

1. Mriežková platňa
2. Vypúšťací otvor
3. Zásuvka na odkvapkávanie
4. Indikátor napájania
5. Ukazovateľ ohrevu
6. Ovládacie gombík teploty

Príprava pred použitím

• Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly. Uistite sa, že na spotrebiči nezostali žiadne zvyšky obalov.

• Skontrolujte, či je nádoba kompletná (1 nádoba na odkvapkávanie je súčasťou balenia) a či nie je poškodená pri preprave. V prípade poškodenia alebo neúplnej predajne sa obráťte na dodávateľa (pozri --> Stránka záruky).

• Obal us chovajte, ak chcete uskladniť váš spotrebič v budúcnosti.

• Skontrolujte, či je okolo spotrebiča dostatok voľného priestoru. Spotrebič umiestnite na dobre vetrané miesto.

• Zapojte zástrčku do vhodnej elektrickej zásuvky.

• Okoreňte mriežkovú platňu (pozrite si Sprievodcu koreňovaním)

• Spotrebič je pripravený na použitie.

POZNÁMKA: Vzhľadom na zvyšky z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých cyklov vydávať mierny zápach. Je to normálne a neznamena to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Skontrolujte, či je spotrebič dobre vetraný.

• Keď sa dosiahne teplota, oranžové ukazovatele ohrevu (3) zhasnú.

• Spotrebič nechajte úplne vychladnúť a potom ho vyčistite (pozri --> Čistenie a údržba).

• Na platni nového spotrebiča môže byť trochu maziva. Pred prvým použitím odstráňte prebytočnú masť pomocou papierovej utierky alebo mäkkej handričky a potom umyte zvyšky vodou a prostriedkom na umývanie riadu.

Sprievodca sezónou

1. Pomocou jasnej podložky Scotch odstráňte akúkoľvek povrchovú hrdzu alebo drsné miesta.

2. Použite jemné mydlo na riad v troche teplej vody na odstránenie akéhokoľvek ochranného prepravného povlaku. Všetko utrite čistou, navlhčenou handričkou.

3. Spotrebič zapnite na maximálnu teplotu. Povrch zohrievajte,



kým sa nezačne stmavnúť, a potom ho rovnomerne rozotrite na tenkú vrstvu oleja na celý povrch čistou handričkou, ktorá nepúšťa vlákna.

POZNÁMKA: Na ochranu používajte kliešte alebo teplovzdorné rukavice. Dbajte na to, aby sa rohy, strany a vonkajšia strana povrchu mriežky dostali aj do strán.

4. Olej čoskoro začne fajčiť. Ohrejte ho, kým sa dym nezastaví.
5. Utrite ďalší povlak väčšieho množstva oleja a zopakujte kroky 1 až 4 štyrikrát.
6. Vypnite spotrebič a nechajte povrch vychladnúť, kým nebude ešte teplý, ale dostatočne bezpečný na dotyk.
7. Na varný povrch použite čistú handričku a rovnomerne utrite povrch vosku alebo latiového kondicionéra. Spotrebič zapnite na 150 stupňov a povrch zohrievajte ďalších 30 minút.
8. Teraz je spotrebič pripravený na použitie.

Prevádzka

- Mriežka je určená na vyprážanie mäsa, rýb, zeleniny, vaječ atď. Teplotu je možné nastaviť v rozsahu od 50 °C do 300 °C.
 - Najprv skontrolujte, či je okolo spotrebiča dostatok voľného priestoru. Spotrebič umiestnite na dobre vetrané miesto a pevný a rovný povrch.
 - Potom položte zásuvku (3) na spotrebič.
 - Potom zapojte zástrčku do vhodnej elektrickej zásuvky.
 - Potom sa rozsvieti zelený indikátor napájania (4). Ovládací gombík teploty (6) nastavte na požadovanú teplotu. (Teplota od 50 °C do 300 °C). Rozsvieti sa oranžový ukazovateľ ohrevu (5).
 - Po dosiahnutí nastavenej teploty oranžový ukazovateľ ohrevu (5) zhasne.
 - Teraz môžete začať smažiť jedlo.
- Pozor! Nebezpečenstvo popálenia!
- Na vybratie jedla použite otočnú hlavicu (nie je súčasťou dodávky), uistite sa, že sa nedotýkate povrchu platne na mriežku (1) a nepoškodíte ju.
 - Po použití otočte otočnú ovládač teploty (6) do polohy „0“.
 - Odpojte napájací kábel od elektrickej zásuvky.
 - Pred čistením a uskladnením nechajte spotrebič úplne vychladnúť (pozri ==> Čistenie a údržba).

POZNÁMKA:

- Nevkladajte naraz príliš veľa jedla, aby ste dosiahli rovnomerné rozstupy a varenie.
- Spotrebič dosiahne najvyššiu teplotu v strede. Teplota je nižšia v prednej a bočnej časti. Môžete povoliť dočasne usmažené potraviny.

Čistenie a údržba

- POZORNOSŤ!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie platne mriežky a na odstránenie akéhokoľvek hrdzavého povrchu použite abrazívne špongie alebo agresívne čistiace prostriedky, oceľovú vlnu alebo kovové pomôcky.
 - Nepoužívajte spreje, pretože to môže poškodiť platňu mriežky.
 - Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani žiadnej inej tekutiny.
 - Tento spotrebič by sa mal pravidelne čistiť a mali by sa odstrániť všetky zvyšky potravín.
 - Utrite všetok zvyšný olej alebo tuk.
 - Povrch mriežky vyčistite vlhkou handričkou (vodou s jemným čistiacim prostriedkom).

Skladovanie

- Vždy skontrolujte, či je spotrebič odpojený od elektrickej zásuvky a či je úplne vychladený.
- Spotrebič s kladujte na chladnom a čistom mieste.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, pozrite si nižšie uvedenú tabuľku roztoku. Ak problém nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služby.

Problém	Možná príčina	Možné riešenie
Indikátor ohrevu a indikátor vypínača napájania sa nerozsvieti.	Sieťová zástrčka a zásuvka nie sú pevne zapojené do elektrickej zásuvky.	Znovu skontrolujte pripojenie a uistite sa, že je pevne pripojené.
Dlhý čas vyprážania. Kontrolka v spínači zap./vyp. svieti. Oranžové svetlo sa nerozsvieti	Termostat je chybný	Kontaktujte svojho dodávateľa

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavila do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie

Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vašou zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.



Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад Revolution. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

Інструкції з техніки безпеки

- Цей прилад призначений лише для комерційного та професійного використання.
- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильним використанням і неправильним використанням.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. У разі потрапляння приладу у воду негайно вийміть з'єднання з електромережі. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
-  **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- **Ніколи не використовуйте пошкоджений прилад!** Після пошкодження від'єднайте прилад від розетки та зверніться до продавця.
- Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження його повинен замінити сервісний агент або інша кваліфікована особа, щоб уникнути небезпеки або травми.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Розміщуючи прилад, переконайтеся, що шнур живлення не застряг і не пошкоджений.
- **ОБЕРЕЖНІСТЬ!** Надійно прокладіть шнур живлення, якщо це необхідно, щоб запобігти ненавмисному натягуванню, контакту з поверхнею нагрівання або ризику поїздки.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до джерела живлення.
- Вимкніть прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі.
- Під'єднайте вилку до легкодоступної електричної розетки, щоб прилад можна було негайно від'єднати від електромережі в екстреному випадку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Не використовуйте додаткові пристрої, які не постачаються разом із приладом.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за напру-

гою та частою, зазначеними на етикетці приладу.

- Ніколи не використовуйте аксесуари, не рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Цей прилад не повинен експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи, які не мають достатнього досвіду та знань.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! ЗАВЖДИ** вимикайте прилад перед чищенням, обслуговуванням або зберіганням.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи та тримайте його подалі від гарячих поверхонь і відкритого вогню. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Під час використання забезпечте відстань не менше 20 см навколо приладу для вентиляції.
- Будь-які ремонтні роботи мають виконуватися лише особами, які пройшли навчання або отримали рекомендації від виробника.

Спеціальні інструкції з безпеки

-  **ОБЕРЕЖНІСТЬ!** Небезпека опіків! Поверхня приладу та сусідні зони дуже гарячі. Торкайтеся лише перемикача живлення і лише ручки регулювання температури. Під час роботи вентилятор і масло сильно нагріваються. Остерігайтеся цього.
- **НЕБЕЗПЕКА!** Ніколи не використовуйте стару оливу, оскільки її стара олива має зменшену точку спалаху та більш схильна до сплеску кип'ятіння, що збільшує ризик виникнення пожежі та небезпечних ситуацій.
- Не використовуйте жорстке приладдя для вдару на решітку. Не використовуйте струмінь води, промивайте його водою або пароочисником, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- Очищуйте прилад після кожного використання з міркувань гігієни.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Перед очищенням і зберіганням дайте приладу повністю охолонути.

Цільове використання

- Прилад призначений лише для приготування на грилі та нагрівання відповідних продуктів харчування. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Експлуатація приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Установка заземлення

Цей прилад належить до класу захисту I і має бути під'єднаний до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для витoku



електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Основні частини продукту

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Планшет з решітки
2. Дренажний отвір
3. Шухляда для сушки
4. Індикатор живлення
5. Індикатор нагрівання
6. Ручка керування температурою

Підготовка перед використанням

- Зніміть захисну упаковку та упаковку. Переконайтеся, що на приладі не залишилося сміття від упаковки.
- Перевірте повноту заповнення (1 піддон для збору рідини в комплекті) та будь-які пошкодження під час транспортування. У разі пошкодження або неповного надання послуг, зверніться до постачальника (див. --- > Гарантія сторінка).
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати свій прилад у майбутньому.
- Переконайтеся, що навколо приладу достатньо зазору. Поставте прилад у добре провітрюваному приміщенні.
- Під'єднайте вилку до відповідної електричної розетки.
- Приправити пластину сітки (див. розділ «Вказівки щодо приправ»)
- Прилад готовий до використання.

ПРИМІТКА: Через виробничі залишки прилад може виділяти незначний запах у перші кілька циклів. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

- Після досягнення температури помаранчеві індикатори нагрівання (3) згасають.
- Дайте приладу повністю охолонути і потім очистіть його (див. ---> Очищення та догляд).
- На тарілці нового приладу може бути трохи жиру. Перед першим використанням видаліть зайве мастило паперовим рушником або м'якою тканиною, а потім змийте залишки водою з рідиною для миття посуду.

Рекомендації щодо приправ

1. Використовуйте яскраву подушечку для видалення будь-якої іржі або шорстких плям.
2. Використовуйте м'яке мило для миття посуду в теплій воді, щоб відтерти будь-яке захисне транспортне покриття. Після цього протріть все чистою вологою тканиною.
3. Увімкніть прилад на максимальну температуру. Нагрійте поверхню, доки вона не почне затемнюватися, а потім рівномірно розподіліть тонкий шар олії по всій поверхні чистою безворсовою тканиною.

ПРИМІТКА: Використання щипців або жаростійких рукавичок для захисту. Обов'язково дістаньте також кути, сторони та зовнішню поверхню сітки.

4. Олія незабаром почне палити. Нагрійте його, доки дим не зупиниться.
5. Протріть інше покриття з більшою кількістю масла та пов-

торіть кроки 1–4 чотири рази.

6. Вимкніть прилад і дайте поверхні охолонути, доки вона не стане теплою, але достатньо безпечною для дотику.
7. Використовуйте чисту тканину та рівномірно протріть вайрильну поверхню віском або чавунним кондиціонером. Увімкніть прилад на 150 градусів і прогрійте поверхню ще протягом 30 хвилин.
8. Тепер прилад готовий до використання.

Експлуатація

- Решітка призначена для смаження м'яса, риби, овочів, яєць тощо. Температуру можна регулювати в діапазоні від 50 °C до 300 °C.
 - По-перше, переконайтеся, що навколо приладу достатньо зазору. Поставте прилад у добре провітрюваному приміщенні, а також у твердій і рівній поверхні.
 - Після цього встановіть ящик (3) на прилад.
 - Після цього підключіть вилку до відповідної електричної розетки.
 - Після цього загориться зелений індикатор живлення (4). Встановіть перемикач температури (6) на бажану температуру. (Температура від 50 °C до 300 °C). Засвітиться помаранчевий індикатор нагрівання (5).
 - Після досягнення встановленої температури помаранчевий індикатор нагрівання (5) згасне.
 - Тепер ви можете почати смажити їжу.
- Увага!** Небезпечка олії!
- Щоб вийняти продукти, використовуйте поворотний перемикач (не постачається в комплекті), не торкайтеся поверхні пластини сітки (1) та не пошкоджуйте поверхню.
 - Після використання поверніть ручку керування температурою (6) у положення «0».
 - Від'єднайте шнур живлення від електричної розетки.
 - Перш ніж чистити прилад і зберігати його, дайте йому повністю охолонути (див. ---> Чистення та догляд).

ПРИМІТКА:

- Не кладіть забагато їжі одночасно для рівномірного приготування на відстані та приготування їжі.
- Прилад досягає найвищої температури в центрі. Температура нижча на передній і бічній частинах. Можна тимчасово розмістити смажену їжу.

Очищення та технічне обслуговування

УВАГИ! Завжди відключайте прилад від електромережі та охолоджуйтеся перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.

- Використовуйте абразивні губки або агресивні мийні засоби, сталеві мочалки або металеве приладдя для очищення пластини сітки та видалення іржавої поверхні.
- Уникайте використання спреїв, оскільки це може пошкодити пластину сітки.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або іншу рідину.
- Цей прилад слід регулярно чистити, а залишки їжі виймати.
- Витріть залишки олії або жиру.
- Очистіть поверхню решітки вологою ганчіркою (водою з м'яким мийним засобом).

Зберігання

- Переконайтеся, що прилад уже від'єднано від електричної розетки та повністю охолоджено.
- Зберігайте прилад у прохолодному та чистому місці.

UA



Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблема	Можлива причина	Можливе рішення
Індикатор нагріву та індикатор перемикача живлення не загоряються.	Вилка живлення та розетка не міцно підключені до електричної розетки.	Перевірте підключення ще раз і переконайтеся, що вони надійно підключені.
Довгий час смаження. Лампочка в індикаторах увімкнена/вимкнена. Помаранчевий індикатор не світиться	Термостат несправний	Зверніться до свого постачальника

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля

При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля. Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред Revolution. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Този уред е предназначен само за търговска и професионална употреба.
- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
- Дръжте уреда и електрическите контакти/връзки далеч от вода и други течности. В случай че уредът попадне във вода, незабавно отстранете връзките от мрежата. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Никога не се опитвайте да отваряте сами корпуса на уреда.
- Не поставяйте предмети в корпуса на уреда.
- Не докосвайте щепселните/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.



ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР! Не се опитвайте да поправяте уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.

- **Никога не използвайте повреден уред!** Когато е повреден, изключете уреда от контакта и се свържете с търговеца на дребно.
- Редовно проверявайте електрическите връзки и кабела за повреди. Когато е повреден, той трябва да се замени от сервизен агент или лице със сходна квалификация, за да се избегне опасност или нараняване.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, вместо това винаги дърпайте щепсела.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При позициониране на уреда се уверете, че захранващият кабел не е притиснат или повреден.
- **ВНИМАНИЕ!** Прокарайте безопасно захранващия кабел, ако е необходимо, за да предотвратите неволно дърпане, контакт с награвателната повърхност или да причините опасност от спяване.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в контакта, уредът е свързан към източника на захранване.
- Изключете уреда, преди да го изключите от електрическата мрежа.
- Свържете захранващия щепсел към лесно достъпен електрически контакт, така че в случай на авария уредът да може да се изключи незабавно.
- Никога не носете уреда за кабела.
- Не използвайте допълнителни устройства, които не са до- ставени заедно с уреда.
- Свързвайте уреда само към електрически контакт с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.



- Никога не използвайте аксесоари, различни от препоръчаните от производителя. В противен случай това може да доведе до риск за безопасността на потребителя и може да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- С този уред не трябва да работят лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности, или лица, които нямат опит и познания.
- При никакви обстоятелства този уред не трябва да се използва от деца.
- Дръжте уреда и неговите електрически връзки извън обсега на деца.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги изключвайте уреда преди почистване, техническо обслужване или съхранение.
- Този уред трябва да се използва от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столови или барови и т.н.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електрически фритюрник и др.).
- Не покривайте уреда по време на работа и дръжте уреда далеч от горещи повърхности и открит пламък. Винаги работете с уреда върху хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Оставете поне 20 см разстояние около уреда за целите на вентилацията по време на употреба.
- Всякакви ремонти трябва да се извършват само от лица, обучени или препоръчани от производителя.

Специални инструкции за безопасност

-  **ВНИМАНИЕ!** Опасност от изгаряния! Повърхността на уреда и съседните зони са много горещи. Докоснете само превключвателя на захранването и бутона за управление на температурата. Петната и мазнината се нагорещават много по време на работа. Внимавайте за това.
- **ОПАСНОСТ!** Никога не използвайте старо масло, тъй като старото масло е с намалена точка на възпламеняване и е по-податливо на пренавиване, което увеличава риска от пожар и опасни ситуации.
- Не използвайте твърди съдове, за да ударите плочата на тигана. Не използвайте водна струя, промивайте директно с вода или парочистачка, тъй като частите ще се намократ и може да се получи токов удар.
- Почистявайте уреда след всяка употреба по хигиенни причини.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Оставете да се охлади напълно преди почистване и съхранение.

Предназначение

- Уредът е предназначен само за печене на грил и затопляне на подходящи хранителни продукти. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или нараняване на хора.
- Работата с уреда за каквато и да е друга цел трябва да се счита за злоупотреба с уреда. Потребителят носи цялата отговорност за неправилната употреба на изделието.

Монтаж на заземяването

Този уред е класифициран като защитен клас I и трябва да се свърже към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическият ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ

щепсел или електрически връзки със заземяващ кабел. Връзките трябва да са правилно монтирани и заземени.

Основни части на продукта

(Фиг. 1 на стр. 3)

1. Плътна плоча за барбекю
2. Отвор за източване
3. Чекмедже за отцеждане
4. Индикатор за захранване
5. Индикатор за нагряване
6. Ключ за регулиране на температурата

Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки. Уверете се, че по уреда не са останали опаковъчни отпадъци.
- Проверете за пълнота (1 включена тава за отцеждане) и всякакви транспортни повреди. В случай на повреда или непълна грешка, моля, свържете се с доставчика (Вижте --> Страница за гаранция).
- Запазете опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Уверете се, че има достатъчно пространство около уреда. Поставете уреда на добре проветриво място.
- Свържете щепсела към подходящ електрически контакт.
- Овкусете котлона на тигана (вижте указанията за поддръжка)
- Уредът е готов за употреба.

ЗАБЕЛЕЖКА: Поради остатъците от производството, уредът може да излъчва лек мирис през първите няколко цикъла. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

- Когато температурата бъде достигната, оранжевите индикатори за нагряване (3) изгасват.
- Оставете уреда да изстине напълно и го почистете след това (Вижте --> Почистяване и поддръжка).
- Може да има малко грес по плочата на новия уред. Преди първата употреба, отстранете излишната мазнина с хартиена кърпа или мека кърпа и след това измийте остатъците с вода и течност за миене на съдове.

Насоки за поддръжка

1. Използвайте ярък пад на Scotch, за да изъркате всякаква ръжда на повърхността или груби петна.
 2. Използвайте мек препарат за миене на съдове в топла вода, за да отстраните защитното транспортно покритие. Избършете всичко с чиста, влажна кърпа след това.
 3. Включете уреда на максимална температурна настройка. Нагрейте повърхността, докато стане по-тъмна, след това равномерно разнесете върху тънък слой масло по цялата повърхност с чиста кърпа без власинки.
- ЗАБЕЛЕЖКА:** Използване на ципки или топлоустойчиви ръкавици за защита. Уверете се, че ъглите, страните и външната страна на повърхността на тигана също са поставени.
4. Маслото скоро ще започне да пуши. Загрейте го, докато димът спре.
 5. Избършете друго покритие с още масло и повторете стъпки 1 до 4 за четири пъти.
 6. Изключете уреда и оставете повърхността да се охлади, докато се затопли, но е достатъчно безопасна, за да я докоснете.



7. Използвайте чиста кърпа и избършете равномерно по повърхността на плочата за готвене с восьчна или чугунена кърпа. Включете уреда на 150 градуса и загрейте повърхността за още 30 минути.
8. Сега уредът е готов за употреба.

Експлоатация

- Готварската тава е предназначена за пържене на месо, риба, зеленчуци, яйца и др. Температурата може да се регулира между 50°C и 300°C.
 - Първо, уверете се, че има достатъчно разстояние около уреда. Поставете уреда на добре проветрено място и върху твърда и равна повърхност.
 - След това поставете чекмеджето (3) върху уреда.
 - След това свържете щепсела към подходящ електрически контакт.
 - След това зеленият индикатор за захранване (4) ще светне в положение ON (Вкл.). Настройте ключа за управление на температурата (6) на желаната температура. (Температурен диапазон от 50°C до 300°C). Оранжевият индикатор за нагряване (5) ще светне.
 - Когато зададената температура бъде достигната, оранжевият индикатор за нагряване (5) ще изгасне.
 - Сега можете да започнете да държите храната.
- Внимание! Опасност от изгаряния!

- За да извадите храната, използвайте въртящата се поставка (не е предоставена), уверете се, че не докосвате повърхността на плочата на тигана (1) и повреждате повърхността.
- След употреба завъртете ключа за управление на температурата (6) в положение „0“.
- Изключете захранващия кабел от електрическия контакт.
- Оставете уреда да се охлади напълно преди почистване и съхранение (Вижте ==> Почистване и поддръжка).

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Не поставяйте прекалено много храна наведнъж за равномерно разстояние и за готвене.
- Уредът достига най-високата температура в центъра. Температурата е по-ниска в предната и страничната част. Можете да позволите пържената храна да се постави временно.

Почистване и поддръжка

- ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Използвайте абразивни гъби или агресивни почистващи препарати, домакински телчета от стоманена вълна или метали, за да почистите плочата на тигана и да отстраните всякаква ръждясала повърхност.
 - Избягвайте употребата на спрейове, тъй като това може да повреди плочата на тигана.
 - Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност.
 - Този уред трябва да се почиства редовно и всички остатъци от храна да се отстраняват.
 - Избършете останалото олио или мазнина.
 - Почистете повърхността на тигана с влажна кърпа (вода с мек почистващ препарат).

Съхранение

- Винаги се уверявайте, че уредът вече е изключен от електрическата мрежа и е изстинал напълно.
- Съхранявайте уреда на хладно и чисто място.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблем	Възможна причина	Възможно решение
Индикаторът за нагряване и индикаторът на превключателя на захранването не светват.	Захранващият щепсел и контактът не са свързани добре с електрическия контакт.	Проверете отново връзката и се уверете, че е здраво свързана.
Дълго време за пържене. Лампичката на превключателя за включване/изключване светва. Оранжевата лампичка не светва	Термостатът е дефектен	Свържете се с Вашия доставчик

Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда

При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.

За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносители не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.





Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12

62-023 Robakowo, Poland

Tel: +48 61 6587000

Email: shop@revolutionhoreca.com

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmāņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.